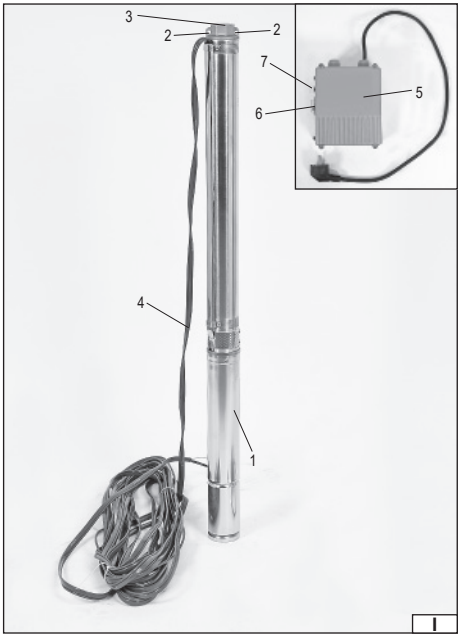
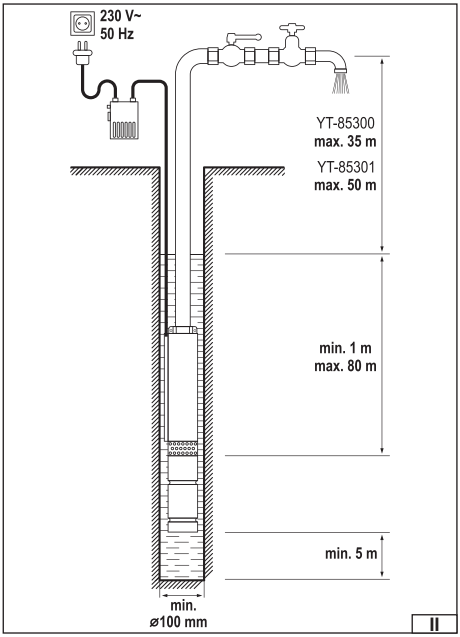
YATO®

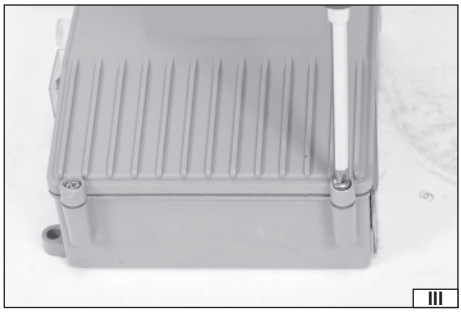
YT-85300
YT-85301

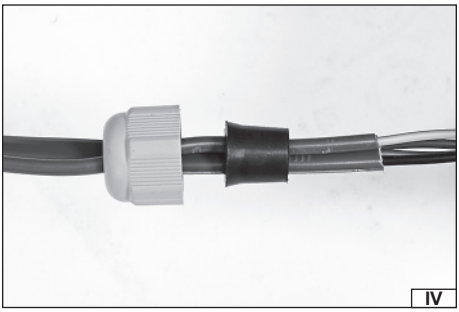
PL	POMPA GŁĘBINOWA
EN	DEEP WELL PUMP
DE	TIEFBRUNNENPUMPE
RU	ГЛУБИННЫЙ НАСОС
UA	СКВАЖИННЫЙ НАСОС
LT	PANARDINAMAS SIURBLYS VANDENS TIEKIMUI
LV	IEGREMDĒJAMS ŪDENS SŪKNIS
CZ	ČERPADLO DO VRTANÝCH STUDNÍ
SK	HĹBKOVÉ ČERPADLO
HU	BÚVÁRSZIVATTYÚ
RO	POMPA SUBMERSIBILA
ES	BOMBA AGUA SUMERGIBLE
FR	POMPE DE PUITS PROFOND
IT	POMPA SOMMERGIBILE
NL	DOMPELPOMP
GR	ΥΠΟΒΡΥΧΙΑ ΑΝΤΛΙΑ

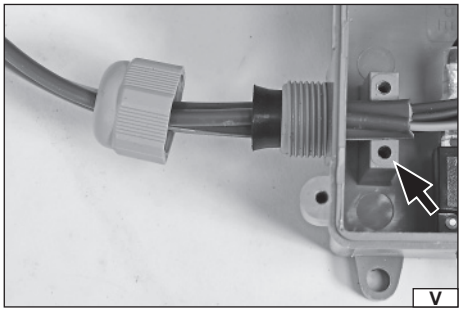
CE

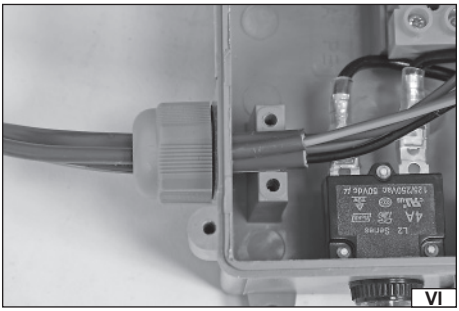




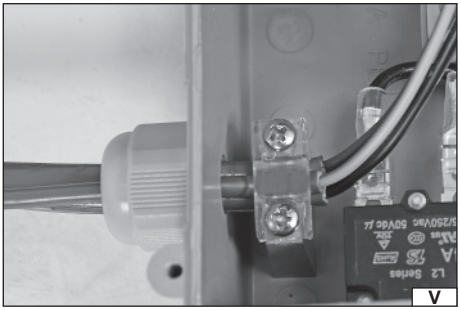


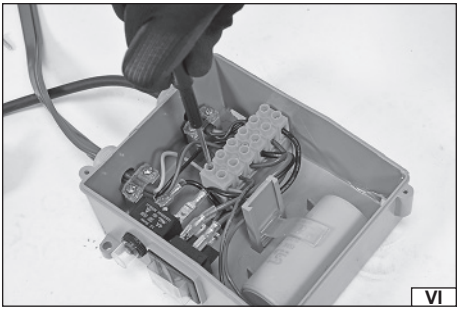






TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com


V


VI

PL
1. obudowa napędu
2. zaczep
3. wylot wody
4. kabel zasilający
5. puszka włącznika
6. włącznik
7. bezpiecznik

EN
1. drive housing
2. hook
3. water outlet
4. power cord
5. on/off switch junction box
6. on/off switch
7. fuse

DE
1. Antriebsgehäuse
2. Halterung
3. Wasserausgang
4. Netzkabel
5. Schalterbox
6. Schalter
7. Sicherung

RU
1. корпус привода
2. фиксатор
3. входное отверстие воды
4. шнур питания
5. коробка выключателя
6. выключатель
7. предохранитель

UA
1. корпус приводу
2. фіксатор
3. випускний отвір води
4. кабель живлення
5. коробка вимикача
6. вмикач
7. запобіжник

LT
1. pavaros korpusas
2. užkaba
3. vandens išleidimo anga
4. maitinimo laidas
5. jungiklio dėžutė
6. jungiklis
7. saugiklis

LV
1. dzinēja korpuss
2. āķis
3. ūdens izeja
4. barošanas kabelis
5. slēdža kārba
6. slēdzis
7. drošinātājs

CZ
1. skříň pohonu
2. háček
3. výstup vody
4. napájecí kabel
5. spínací skříňka
6. spínač
7. pojistka

SK
1. plášť pohonu
2. hák
3. výtok vody
4. napájací kábel
5. krabica zapínača
6. zapínač
7. poistka

HU
1. motoros egység
2. rögzítés
3. vízkimenet
4. tápkábel
5. kapcsolódoboz
6. bekapcsológomb
7. biztosíték

RO
1. carcasa sistemului de antrenare
2. cârlig
3. ieşire apă
4. cablul electric
5. cutie de conexiuni comutator pornit/oprit
6. comutator pornit/oprit
7. siguranță

ES
1. carcasa del accionamiento
2. gancho
3. salida de agua
4. cable de alimentación
5. caja del interruptor
6. interruptor
7. fusible

FR
1. boîtier d'entraînement
2. crochet
3. sortie d'eau
4. cordon d'alimentation
5. boîtier de l'interrupteur
6. gâchette de l'interrupteur
7. fusible

IT
1. corpo del motore
2. gancio
3. uscita d'acqua
4. cavo di alimentazione
5. scatola dell'interruttore
6. interruttore
7. fusibile

NL
1. aandrijvingsbehuizing
2. haak
3. wateruitgang
4. stroomkabel
5. schakeldoos
6. schakelaar
7. zekering

GR
1. περίβλημα κινητήριου μηχανισμού
2. άγκιστρο
3. έξοδος νερού
4. καλώδιο τροφοδοσίας
5. κουτί διακόπτη
6. διακόπτης
7. ασφάλεια

Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuinţează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας

Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používejte ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănuşilor de protrcţie
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας

$L_{pA} \leq 70$ dB(A)
$L_{wA} \leq 80$ dB(A)

Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopnień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šīs simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietverto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmenšuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení, Bližšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Pompa głębinowa jest przeznaczona do przepompowywania wody czystej ze studni głębinowych. Pompa nie jest przeznaczona do przepompowywania wody zabrudzonej mechanicznie oraz do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Przepompowywana woda nie powinna zawierać również zanieczyszczeń mechanicznych lub innych cząstek o charakterze materiałów ściernych.

Uwaga! Jakiekolwiek ustanie przepływu wody przez pompę grozi jej zniszczeniem!

Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody, powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym znajduje się pompa oraz puszka włącznika do której należy dołączyć kabel zasilający pompę, zgodnie z zaleceniami wymienionymi w dalszej części instrukcji. Pompa nie jest wyposażona w przewód (wąż) tłoczenia.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	Wartość
Numer katalogowy		YT-85300	YT-85301
Napięcie znamionowe	[V~]	230	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50
Moc znamionowa	[W]	370	550
Klasa ochronności elektrycznej		I	I
Stopień ochrony (IP)		IP58	IP58
Wydajność maksymalna	[l/h]	5400	6000
Max. wysokość tłoczenia	[m]	35	50
Max. głębokość zanurzenia	[m]	80	80
Max. temperatura wody	[°C]	35	35
Przyłącze wody	[“]	5/4	5/4
Max. średnica zanieczyszczeń mech.	[mm]	1,5	1,5
Wymiary gabarytowe (średnica x wys.)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Masa netto	[kg]	10,4	12,4
Poziom włączenia	[m]	10	10
Poziom wyłączenia	[m]	2	2
Minimalna średnica studni	[mm]	100	100

Wysokość podnoszenia [m]	Numer katalogowy	Numer katalogowy
	YT-85300	YT-85301
	Wydajność [l/h]	Wydajność [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Uwaga! Maksymalna wydajność pompy dotyczy pompowania wody czystej. W celu zapewnienia maksymalnej wydajności, do pompy należy podłączyć wąż o średnicy odpowiadającej maksymalnej średnicy przyłącza wody.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia
Urządzenie jest przeznaczone tylko do pompowania wody czystej. Urządzenie nie jest przeznaczone do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. Nie należy doprowadzić do sytuacji gdy pompa będzie pracowała na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.
Pompa nie może być stosowana: do przepompowywania wody przeznaczonej do spożycia; do pracy ciągłej na przykład do zasilania fontanny; do przepompowywania wody o temperaturze wyższej niż określona w tabeli z danymi technicznymi.
Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.
Pompę należy czyścić tylko strumieniem czystej wody.
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia
Ostrzeżenie! Pompa podczas zanurzania nie może być podłączona do zasilania. Wtyczka kabla zasilającego pompę musi być odłączona od gniazdka sieci zasilającej.
Pompa zasysa wodę otworami umiejscowionymi w obudowie pompy. Pompa w wodzie powinna znajdować się w pozycji pionowej. Zalecenia co odległości i wymiarów umieszczono na ilustracji (II).
Zabronione jest zanurzanie pompy w zbiornikach wodnych, w których znajdują się ludzie.
Wymiary odwiertu muszą spełniać wymogi podane w niniejszej instrukcji.
Zanurzona pompa musi być ustawiona pionowo. Przechylenie lub przewrócenie pompy prowadzi do nieprawidłowej pracy, zmniejsza wydajność, a także może doprowadzić do uszkodzenia pompy.
Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakakolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji.
Produkt przenosić chwytając za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania
Ostrzeżenie! Pompa powinna być zasilana przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nie przekraczającym 30 mA.
Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiekolwiek przerabianie wtyczki.
Obwód sieci zasilającej urządzenie musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.
Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.
Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Podłączanie kabla zasilającego
Ostrzeżenie! Wymagane jest, aby podłączenie kabla zasilającego wykonał wykfalifikowany elektryk.
Ostrzeżenie! Przed otwarciem puszki włącznika upewnij się, że wtyczka kabla zasilającego puszkę została odłączona od gniazdka sieciowego.
Kabel zasilający wymaga podłączenia wewnątrz puszki włącznika. W tym celu należy odkręcić wszystkie śruby mocujące pokrywę, a następnie zdemontować ją (III).
Odkręcić i zdemontować nakrętkę i uszczelkę, a następnie nałożyć je na koniec kabla zasilającego pompę (IV).
Poluzować lub w razie potrzeby odkręcić całkowicie śruby mocujące odciążkę. Następnie wprowadzić kabel zasilający pompę przez otwór w obudowie puszki włącznika tak, aby koniec izolacji zewnętrznej kabla znalazł się nad gniazdem odciążki (V). Uszczelkę wsunąć w otwór i dokręcić nakrętkę mocującą kabel (VI). Zamontować odciążkę tak, aby unieruchomiła kabel zasilający pompę (VII). Śrub nie należy dokręcać zbyt mocno, aby nie uszkodzić gwintu.
Żyły kabla podłączyć do złącza kablowego zgodnie z kolorystyką izolacji żył. Żyła w izolacji o danym kolorze powinna być połączona z żyłą w izolacji o takim samym kolorze zamontowaną w złącze fabrycznie. Montażu dokonuj się przez odkręcenie (niecałkowite) śruby w gnieździe złączki elektrycznej, wsunięcia w gniazdo żyły, a następnie dokręceniu śruby (VIII). Upewnić się, że śruba została dokręcona z właściwą siłą. W tym celu pociągnąć lekko żyłę kablową i sprawdzić czy nie wysunie się ze złączki elektrycznej.
Po zamontowaniu wszystkich żył, należy zamontować pokrywę puszki kablowej za pomocą wszystkich śrub.

Przedłużenie kabla zasilającego
Ostrzeżenie! Wymagane jest, aby przedłużenia kabla zasilającego wykonał wykfalifikowany elektryk.
Jeżeli długość kabla zasilającego okaże się niewystarczająca należy dokonać jego przedłużenia, polegającego na dołączeniu do kabla zasilającego pompę dodatkowego kabla za pomocą mufy kablowej. Dodatkowy kabel zasilający musi mieć żyły o przekroju nie mniejszym niż żyły kabla zasilającego pompę. Pole przekroju żyły zostało naniesione na izolacji wewnętrznej kabla zasilającego. Mufa użyta do złączenia obu odcinków kabla musi zapewniać szczelność łącza o stopniu IP nie mniejszym niż stopień ochrony pompy wymieniony w tabeli z danymi technicznymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Rozmiary mufy należy dobrać tak, aby zmieściła się do szybu studni i nie odkształcała węża wylotowego.

Podłączanie węża wylotowego
Wylot wody jest wyposażony w gwint do którego należy przyłączyć złącze węża. Jeżeli zostanie wykorzystany wąż o mniejszej średnicy wewnętrznej niż średnica wylotu wody należy liczyć się ze spadkiem wydajności pompy. Złącze do przyłączenia węża nie stanowi wyposażenia pompy i należy je nabyć osobno. W przypadku dokręcania złącza węża do wylotu pompy należy użyć tylko takiej siły, aby zapewnić szczelność połączenia. Nadmierna siła może doprowadzić do uszkodzenia gwintu lub uszczelek. W razie potrzeby można użyć taśmy uszczelniającej do gwintów lub pakuł.

Opuszczanie pompy do studni głębinowej
Studnia głębinowa powinna być wykonana zgodnie z lokalnymi przepisami. Ściany studni powinny być zabezpieczone w sposób zapewniający, że wody gruntowe oraz zanieczyszczenia nie będą się przedostawały do wody przeznaczonej do czerpania za pomocą pompy. Pompę należy zanurzyć w wodzie uprzednio przywiązując linkę do otworów znajdujących się w górnej części obudowy pompy. Linkę należy przywiązać tak, aby pompa podczas opuszczania cały czas była w pionie i nie przechylała się. Pozwoli to zapobiec sytuacji gdzie przechylona pompa zablokuje się w otworze. Zabronione jest wykorzystywanie kabla zasilającego do zanurzania pompy. Kabel zasilający nie może być zbyt napięty.
Zaleca się oznakować w jakiś sposób długość linki, aby mieć pewność, że pompa została opuszczona na właściwą głębokość, a nie zablokowała się w otworze studni.
Pompę należy usunąć ze studni na okres, kiedy temperatura będzie spadała poniżej 0 ^{O}C. Zamarzająca woda, zwiększa swoją objętość co może doprowadzić do uszkodzenia pompy i/lub węża wylotowego.

Uruchamianie i zatrzymywanie pompy
Pompa uruchamiana jest za pomocą włącznika umieszczonego na bocznej ścianie puszki kablowej. Włącznik przestawić w pozycję I – włączony. Silnik pompy rozpocznie pracę, a podłączona do niego turbina zacznie tłoczyć wodę. Przy pierwszym uruchomieniu pompy czerpana woda musi najpierw wypchnąć powietrze znajdujące się w wężu wylotowym. Oznacza to, że zanim woda pojawi się w wylocie węża może upłynąć pewien czas.
Wyłączenie pompy odbywa się przez przestawienie włącznika w pozycję O – wyłączony.
Pompa wyposażona jest w bezpiecznik umieszczony w pobliżu włącznika. W przypadku przegrzania pompy np. w skutek zapchania wlotu pompy lub ustania przepływu wody, pompa samoczynnie się zatrzyma, a przycisk bezpiecznika zostanie uniesiony. W takim wypadku należy wyłączyć pompę włącznikiem, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego włącznik od gniazdka. Wyciągnąć pompę ze studni i sprawdzić i spróbować usunąć przyczynę zadziałania bezpiecznika, np. zatkane otwory wlotowe. Następnie poczekać do całkowitego ostudzenia pompy, umieścić ją w studni, podłączyć do zasilania, wcisnąć przycisk bezpiecznika i uruchomić pompę włącznikiem. Jeżeli nie będzie widoczna przyczyna zadziałania bezpiecznika, a ponowne uruchomienie pompy będzie skutkowało, ponownym uruchomieniem bezpiecznika należy pompę przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego.

KONSERWACJA, TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

Po zakończonej pracy pompę należy odłączyć od zasilania i wyciągnąć z wody. Odłączyć wąż od wylotu pompy i pozwolić grawitacyjnie wypłynąć wodzie z wnętrza pompy. Podczas tej czynności pompę należy przechylać w różne strony. Po opróżnieniu pompy, osuszyć ją zewnątrz za pomocą miękkiej szmatki lub pozostawić do wyschnięcia. Pompę z zewnątrz można czyścić za pomocą strumienia czystej wody o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Podczas oczyszczania pompy należy zachować ostrożność, aby nie zamoczyć wtyczki kabla zasilającego.
Pompę transportować opróżnioną z wody i osuszoną. Przenosić chwytając za uchwyt na górze obudowy lub za obudowę. Nigdy nie transportować pompy ciągnąc lub wieszając ją za kabel zasilający. Transportować w opakowaniach chroniących pompę przed kurzem i zanieczyszczeniami.
Pompę przechowywać opróżnioną z wody i osuszoną. Woda pozostawiona w pompie może zamarznąć i doprowadzić do uszkodzenia pompy. Pompę przechowywać w miejscach zacienionych, zapewniających dobrą wentylację i zabezpieczonych przed dostępem osób niepowołanych do obsługi pompy, zwłaszcza dzieci.

PRODUCT CHARACTERISTICS

The deep well pump is intended for pumping clean water from the deep bore wells. The pump is not designed to pump polluted water, mechanically polluted water, and liquids other than water, such as: oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The pumped water should also not contain mechanical impurities or other abrasive particles.

Caution! The pump can be damaged as a result of stopping of the water flow through the pump!

The correct, reliable, and safe operation of the tool depends on its proper use, therefore:

Read the entire manual before the first use of the device and keep it for further reference.

The supplier shall not be liable for any damage resulting from failure to comply with the safety instructions and recommendations specified in this manual.

ACCESSORIES

The factory package contains a pump and an on/off switch junction box to which the pump's power cord should be attached according to the instructions given in the following part of this manual. The pump is not equipped with a discharge hose.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit	Value	Value
Catalogue No.		YT-85300	YT-85301
Rated voltage	[V~]	230	230
Rated frequency	[Hz]	50	50
Rated power	[W]	370	550
Electrical protection class		I	I
IP protection class		IP58	IP58
Maximum capacity	[l/h]	5400	6000
Maximum pumping height	[m]	35	50
Max. submersion depth	[m]	80	80
Max. water temperature	[°C]	35	35
Water connector	[']	5/4	5/4
Max. diameter of mech. impurities	[mm]	1.5	1.5
Dimensions (diameter x height)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Net weight	[kg]	10.4	12.4
Switch-on level	[m]	10	10
Switch-off level	[m]	2	2
Minimum well diameter	[mm]	100	100

Lifting height [m]	Catalogue No.	Catalogue No.
	YT-85300	YT-85301
	Capacity [l/h]	Capacity [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Caution! The maximum pump capacity pertains to pumping clean water. To ensure maximum capacity, a hose with a diameter corresponding to the water connector's maximum diameter must be connected to the pump.

SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION! Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Instructions for use
The device is only intended for pumping clean water. The device is not designed for pumping liquids other than water, such as: oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The device must be kept under supervision at all times during operation. Do not allow the pump to operate dry. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause a fire or an electrocution.
The pump must not be used in the following ways: for pumping drinking water; for continuous operation, for example, for supplying a fountain with water; for pumping water at a temperature higher than that specified in the technical data table.
It is forbidden to repair, disassemble or modify the device on one's own. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.
Clean the pump only with a clean water jet.
The device is not intended for use by children under at least 8 years of age, by those with reduced physical and/or mental abilities, and by those without any experience or knowledge in operating the device, unless they will be supervised or instructed to use the device safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the device. Unattended children should not be allowed to clean and perform maintenance of the device.

Recommendations concerning the transport and installation of the device
Warning! The pump must not be connected to the power supply during submersion. The pump power cord must be unplugged from the socket.
The pump sucks the water through the openings in the pump housing. The pump in the water should be placed in a vertical position. Recommendations for distances and dimensions are given in figure (II).
It is forbidden to immerse the pump in water bodies with people present.
The dimensions of the well must meet the requirements of this manual.
The submerged pump must be positioned vertically. Tipping or tilting the pump leads to malfunctions, reduces performance, and it can also result in damage to the pump.
It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the device that are not described in the manual.
Move the product by grasping the housing. Do not move the device by pulling on the power cord.

Recommendations for connecting the appliance to the power supply
Warning! The pump shall be supplied by a residual current device (RCD) with a rated differ-

ential current of not more than 30 mA.
Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage, frequency, and performance of the power supply corresponds to the values shown on the appliance's rating plate. The plug must fit into the socket. It is forbidden to modify the plug in any way.
The power supply circuit must be fitted with a protective conductor and at least a 16 A protective device.
Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During the operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during the operation. The power cord should not be placed in a manner that would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the device's power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord.
If the power cord or the plug is damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact the manufacturer's authorised service centre for replacement. Do not use the device with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired. If these parts are damaged, they must be replaced with new ones that are free of defects.

APPLIANCE OPERATION

Connecting the power cord
Warning! It is required that a qualified electrician performs the power cord connection.
Warning! Before opening the on/off switch junction box, make sure that the junction box power cord plug has been disconnected from the mains outlet.
The power cord requires a connection inside the on/off switch junction box. To do this, loosen all the screws fastening the cover and then remove the cover (III).
Unscrew and remove the nut and gasket, then place them on the end of the pump's power cord (IV).
Loosen or, if necessary, completely unscrew the screws fastening the pull-off. Then insert the pump's power cord through the opening in the on/off switch junction box housing so that the end of the power cord's outer insulation is over the pull-off socket (V). Insert the seal into the opening and tighten the power cord fastening nut (VI). Install the pull-off so that it blocks the pump's power cord (VII). Do not tighten the screws too much to avoid damaging the thread.
Connect the cable cores to the cable connector in accordance with the cable insulation's colour scheme. A cable core with a specific colour of insulation should be connected with the cable core with the same colour of insulation factory installed in the connector . Install by unscrewing (not completely) the screw in the socket of the electrical connector, inserting it into the socket of the core and then tightening the screw (VIII). Make sure that the screw is tightened with the correct amount of force. To do this, lightly pull the cable core and check that it does not slip out of the electrical connector.
Once all the cores have been installed, mount the cable junction box cover with all the screws.

Power cord extension
Warning! It is required that a qualified electrician makes the power cord extensions.
If the length of the power cord is insufficient, an extension should be made by attaching an additional cable to the pump's power cord using a cable joint. The additional power cord must have cores not smaller than the cores of the pump's power cord. The cross-sectional area of the core is marked on the internal insulation of the power cord. The joint used to connect the two cable sections must have an IP protection class no lower than that of the pump listed in the technical data table on the rating plate of the unit. The size of the joint should be chosen so that it fits into the well shaft and does not deform the outlet hose.

Connecting the outlet hose
The water outlet is equipped with a thread to which a hose connector must be connected. If a hose with the inside diameter smaller than the water outlet diameter is used, the pump capacity will decrease. The hose connector is not included in the scope of delivery of the pump and must be purchased separately. When tightening the hose connector to the pump outlet, use only the appropriate amount of force to ensure that the connection is tight. Excessive force can damage the thread or gaskets. If necessary, use sealing tape for threads or tows.

Lowering the pump into the deep bore well
A deep bore well should be constructed in accordance with local regulations. The walls of the well shall be protected in such a way

that the groundwater and dirt do not enter the water to be drawn by the pump. The pump should be submerged in the water by first tying the cord to the holes in the upper part of the pump housing. The cord should be tied so that the pump is always upright and does not tilt when lowering. This will prevent the tilted pump from blocking the opening. Do not use the power cord to submerge the pump. The power cord must not be overly tensioned.
It is recommended to mark the length of the cord in some way to make sure that the pump has been lowered to the correct depth and is not blocked in the well opening.
The pump should be removed from the well during the period when the temperature drops below 0°C. Freezing water increases its volume; it can lead to damage to the pump and/or the outlet hose.

Starting and stopping the pump
The pump is operated by means of a on/off switch located on the side wall of the cable junction box. Move the on/off switch to the I position - on. The pump engine starts running and the turbine connected to it starts pumping water. When the pump is started for the first time, the drawn water must first discharge the air from the outlet hose. This means that it may take some time before water reaches the hose outlet.
Switch off the pump by moving the on/off switch to the O position - off.
The pump is equipped with a fuse near the on/off switch. If the pump overheats, e.g. due to clogging of the pump inlet or water flow failure, the pump will automatically stop and the fuse button will lift. In this case, switch the pump off immediately, unplug the power cord, and check it. Pull the pump out of the well and check and try to remove the cause of the fuse tripping, e.g. clogged inlet openings. Then wait for the pump to cool down completely, place it in the well, connect it to the power supply, press the fuse button and start the pump with the on/off switch. If the cause of the fuse tripping is not visible and restarting of the pump will cause retripping of the fuse, hand the pump over to the authorised service centre.

MAINTENANCE, TRANSPORT AND STORAGE

When the pump has finished working, disconnect it from the power supply and take it out of the water. Disconnect the hose from the pump outlet and allow gravity to make the water flow out of the pump. During this operation, the pump must be tilted in different directions. After emptying the pump, dry it externally with a soft cloth or leave it to dry. The external parts of the pump may be cleaned by means of a clean water jet with a pressure of not more than 0.3 MPa. When cleaning the pump, be careful not to get the plug of the power cord wet.
Transport the pump emptied and dried. Move by grasping the handle on top of the housing or by the housing. Never transport the pump by pulling or hanging it by the power cord. Transport in packaging which protects the pump from dust and dirt.
Store the pump emptied and dried. The water left in the pump can freeze and cause damage to the pump. Store the pump in shaded areas which provide good ventilation and are protected against unauthorised use, especially by children.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Die Tiefbrunnenpumpe ist zur Förderung von sauberem Wasser aus Tiefbrunnen vorgesehen. Die Pumpe ist nicht zur Förderung von mechanisch verunreinigtem Wasser und zur Förderung anderer Flüssigkeiten außer Wasser ausgelegt, z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie Wasser, das mit diesen Stoffen verunreinigt ist. Das gepumpte Wasser sollte auch keine mechanischen Verunreinigungen oder andere abrasive Partikel enthalten.

Achtung! Jegliche Unterbrechung des Wasserflusses durch die Pumpe kann diese beschädigen!

Der störungsfreie, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung ergeben.

ZUBEHÖR

Die Werksverpackung enthält eine Pumpe und eine Schalterbox, an die das Netzkabel der Pumpe gemäß den Anweisungen im folgenden Teil dieser Bedienungsanleitung angeschlossen werden sollte. Die Pumpe ist nicht mit einem Druckschlauch ausgestattet.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert	Wert
Katalog-Nr.		YT-85300	YT-85301
Nennspannung	[V~]	230	230
Nennfrequenz	[Hz]	50	50
Nennleistung	[W]	370	550
Schutzklasse		I	I
Schutzart (IP)		IP58	IP58
Maximale Förderleistung	[l/h]	5400	6000
Max. Förderhöhe	[m]	35	50
Max. Eintauchtiefe	[m]	80	80
Max. Wassertemperatur	[°C]	35	35
Wasseranschluss	["]	5/4	5/4
Max. Durchmesser der mechanischen Verunreinigungen	[mm]	1,5	1,5
Abmessungen (Durchmesser x Höhe)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Nettogewicht	[kg]	10,4	12,4
Einschalthöhe	[m]	10	10
Ausschalthöhe	[m]	2	2
Mindestdurchmesser des Brunnens	[mm]	100	100

Förderhöhe [m]	Katalog-Nr.	Katalog-Nr.
	YT-85300	YT-85301
	Leistung [l/h]	Leistung [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Achtung! Die maximale Förderleistung der Pumpe gilt für die Förderung von sauberem Wasser. Um eine maximale Förderleistung zu gewährleisten, muss ein Schlauch mit einem Durchmesser, der dem maximalen Durchmesser des Wasseranschlusses entspricht, an die Pumpe angeschlossen werden.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Hinweise zum Gerätegebrauch
Das Gerät ist nur zur Förderung von sauberem Wasser vorgesehen. Das Gerät ist nicht zur Förderung anderer Flüssigkeiten außer Wasser bestimmt, z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie Wasser, das mit diesen Stoffen verunreinigt ist. Das Gerät muss während des Betriebs stets unter Aufsicht gehalten werden. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die sie beschädigen und einen Brand oder Stromschlag verursachen kann.
Die Pumpe darf nicht zum Pumpen von Wasser für den menschlichen Gebrauch, für den Dauerbetrieb, z.B. zur Versorgung eines Springbrunnens, zum Pumpen von Wasser mit einer höheren Temperatur als der in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Temperatur verwendet werden.
Es ist verboten, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
Reinigen Sie die Pumpe nur mit einem sauberen Wasserstrahl.
Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit, mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis des Gerätes bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen, damit die daraus resultierenden Gefahren verstanden werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Hinweise zum Transport und zur Installation des Gerätes
Achtung! Die Pumpe darf während des Eintauchens nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden. Der Netzstecker der Pumpe muss aus der Steckdose gezogen sein.
Die Pumpe saugt Wasser durch Öffnungen im Pumpengehäuse an. Die Pumpe sollte im Wasser senkrecht stehen. Empfehlungen für Abstände und Abmessungen finden Sie in Abbildung (II).
Es ist verboten, die Pumpe in Gewässer mit Menschen einzutauchen.
Die Abmessungen der Bohrung müssen den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Anforderungen entsprechen.
Die Pumpe im eingetauchten Zustand muss senkrecht stehen. Das Kippen oder Umfallen der Pumpe führt zu Fehlfunktionen, beeinträchtigt die Förderleistung und kann die Pumpe beschädigen.
Es ist verboten, Löcher in das Gerät zu bohren sowie andere Änderungen am Gerät vorzunehmen, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.
Tragen Sie das Produkt, indem Sie das Gehäuse greifen. Bewegen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Hinweise für den Anschluss des Gerätes an das Stromnetz
Achtung! Die Pumpe muss von einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker in irgendeiner Weise zu verändern.
Der Stromkreis des Gerätes muss mit einem Schutzleiter und einem Schutz von mindestens 16 A ausgestattet sein.
Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen oder Oberflächen. Bei der Verwendung des Gerätes muss das Netzkabel immer vollständig ausgezogen sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Gerätes nicht behindert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Gerätes schnell gezogen werden kann. Wenn Sie den Stecker des Netzkabels von der Stromversorgung trennen, ziehen Sie immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel.
Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel und der Stecker können nicht repariert werden. Sind diese Komponenten beschädigt, müssen sie durch neue, fehlerfreie ersetzt werden.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Anschließen des Netzkabels
Achtung! Das Netzkabel muss von einem qualifizierten Elektriker angeschlossen werden.
Achtung! Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen der Schalterbox, dass der Stecker des Netzkabels der Schalterbox aus der Steckdose gezogen ist.
Das Netzkabel erfordert einen Anschluss im Inneren der Schalterbox. Schrauben Sie dazu alle Schrauben ab, mit denen die Abdeckung befestigt ist, und entfernen Sie sie (III).
Schrauben Sie ab und entfernen Sie die Mutter und die Dichtung und legen Sie sie dann auf das Ende des Netzkabels der Pumpe (IV).
Lösen oder, falls erforderlich, schrauben Sie die Schrauben zur Befestigung der Zugentlastung vollständig ab. Stecken Sie dann das Netzkabel der Pumpe durch das Loch im Gehäuse der Schalterbox, sodass das Ende der Außenisolation des Kabels über der Buchse der Zugentlastung liegt (V). Setzen Sie die Dichtung in das Loch ein und ziehen Sie die Mutter zur Befestigung des Kabels fest (VI). Installieren Sie die Zugentlastung so, dass das Netzkabel der Pumpe (VII) blockiert wird. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, um das Gewinde nicht zu beschädigen.
Schließen Sie die Kabeladern an den Kabelanschluss entsprechend der Farbe der Adernisolation an. Eine Kabelader mit der gleichen Farbe der Isolation sollte mit einer in der Klemme werkseitig montierten Kabelader mit der gleichen Farbe der Isolation verbunden werden. Die Montage erfolgt durch Lösen (nicht vollständig) der Schraube in der Buchse der Klemme, Einschieben in die Buchse der Kabelader und anschließendes Anziehen der Schraube (VIII). Stellen Sie sicher, dass die Schraube mit der richtigen Kraft angezogen wird. Ziehen Sie dazu leicht an der Kabelader und prüfen Sie, ob sie nicht aus der Klemme herausrutscht. Nachdem alle Kabeladern montiert sind, befestigen Sie die Abdeckung der Schalterbox mit allen Schrauben.

Verlängerung des Netzkabels
Achtung! Es ist erforderlich, dass die Verlängerungen des Netzkabels von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
Wenn die Länge des Netzkabels nicht ausreicht, sollte eine Verlängerung vorgenommen werden, indem ein zusätzliches Kabel mit einer Kabelmuffe an das Netzkabel der Pumpe angeschlossen wird. Das zusätzliche Netzkabel darf über nicht kleinere Adern als die Adern des Netzkabels der Pumpe verfügen. Die Querschnittsfläche der Ader ist auf der Innenisolation des Netzkabels markiert. Die Muffe, mit der beide Kabelabschnitte verbunden werden, muss eine IP-Schutzart aufweisen, die nicht niedriger ist als die der Pumpe, die in der Tabelle mit den technischen Daten auf dem Typenschild des Gerätes aufgeführt ist. Die Größe der

Muffe sollte so gewählt werden, dass sie in den Brunnenschaft passt und den Ablaufschlauch nicht verformt.

Anschluss des Ablaufschlauches
Der Wasserausgang ist mit einem Gewinde versehen, an das ein Schlauchanschluss angeschlossen werden sollte. Wenn ein Schlauch mit einem kleineren Innendurchmesser als dem Durchmesser des Wasserausganges verwendet wird, verringert sich die Förderleistung der Pumpe. Der Schlauchanschluss ist nicht im Lieferumfang enthalten und muss separat erworben werden. Wenden Sie beim Anziehen des Schlauchanschlusses am Pumpenausgang nur solche Kräfte an, um eine dichte Verbindung zu gewährleisten. Übermäßige Kraft kann das Gewinde oder die Dichtungen beschädigen. Bei Bedarf kann ein Gewindedichtband oder Werg verwendet werden.

Absenken der Pumpe in den Tiefbrunnen
Ein Tiefbrunnen sollte in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften gebaut werden. Die Wände des Brunnens müssen so geschützt sein, dass Grundwasser und Schmutz nicht in das von der Pumpe zu fördernde Wasser gelangen. Die Pumpe sollte in Wasser getaucht werden, indem zuerst ein Seil an den Löchern im oberen Teil des Pumpengehäuses befestigt wird. Das Seil sollte so gebunden sein, dass die Pumpe beim Absenken immer senkrecht steht und nicht kippt. Dadurch wird verhindert, dass die gekippte Pumpe in der Bohrung blockiert. Verwenden Sie nicht das Netzkabel, um die Pumpe ins Wasser einzutauchen. Das Netzkabel darf nicht zu straff gespannt sein.
Es wird empfohlen, die Länge des Seils irgendwie zu markieren, um sicherzustellen, dass die Pumpe auf die richtige Tiefe abgesenkt wurde und nicht in der Brunnenöffnung blockiert ist.
Die Pumpe sollte für den Zeitraum, in dem die Temperatur unter 0°C fällt, aus dem Brunnen entfernt werden. Gefrierendes Wasser nimmt das Volumen zu, wodurch die Pumpe und/oder der Ablaufschlauch beschädigt werden können.

Starten und Stoppen der Pumpe
Die Pumpe wird über einen Schalter an der Seitenwand der Schalterbox gestartet. Stellen Sie den Schalter auf Position I – Ein. Der Pumpenmotor beginnt zu laufen und die daran angeschlossene Turbine beginnt mit dem Pumpen von Wasser. Bei der ersten Inbetriebnahme der Pumpe muss das fördernde Wasser zunächst die Luft aus dem Ablaufschlauch herausdrücken. Dies bedeutet, dass es einige Zeit dauern kann, bis Wasser den Schlauchauslass erreicht.
Die Pumpe wird durch Drehen des Schalters in die Position O – Aus ausgeschaltet.
Die Pumpe ist mit einer Sicherung ausgestattet, die sich in der Nähe des Schalters befindet. Im Falle einer Überhitzung der Pumpe, z.B. durch Verstopfung des Pumpeneinlasses oder Unterbrechung des Wasserflusses, stoppt die Pumpe automatisch und der Sicherungsknopf wird angehoben. Schalten Sie in diesem Fall die Pumpe mit dem Schalter aus und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose. Ziehen Sie die Pumpe aus dem Brunnen und überprüfen Sie sie. Versuchen Sie, die Ursache für das Auslösen der Sicherung, z.B. verstopfte Einlassöffnungen, zu beseitigen. Warten Sie dann, bis die Pumpe vollständig abgekühlt ist, legen Sie sie in einen Brunnen, schließen Sie sie an die Stromversorgung an, drücken Sie den Sicherungsknopf und starten Sie die Pumpe mit dem Schalter. Wenn die Ursache für das Auslösen der Sicherung nicht sichtbar ist und die Pumpe neu startet, muss die Pumpe vor dem Neustart der Sicherung an eine autorisierte Servicestelle zurückgeschickt werden.

WARTUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Nach Beendigung der Arbeiten sollte die Pumpe von der Stromversorgung getrennt und aus dem Wasser gezogen werden. Trennen Sie den Schlauch vom Pumpenausgang und lassen Sie das Wasser durch Schwerkraft aus der Pumpe fließen. Während dieses Vorganges muss die Pumpe in verschiedene Richtungen geneigt werden. Nach dem Entleeren der Pumpe trocknen Sie diese von außen mit einem weichen Tuch oder lassen Sie sie trocknen. Reinigen Sie die Pumpe von außen mit einem Wasserstrahl mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa. Achten Sie beim Reinigen der Pumpe darauf, dass der Stecker des Netzkabels nicht nass wird.
Transportieren Sie die Pumpe entleert und getrocknet. Tragen Sie sie, indem Sie den Griff auf der Oberseite des Gehäuses oder am Gehäuse greifen. Transportieren Sie die Pumpe niemals durch Ziehen oder Aufhängen am Netzkabel. Transportieren Sie die Pumpe in einer Verpackung, die sie vor Staub und Schmutz schützt.
Lagern Sie die Pumpe ohne Wasser und trocken. Das in der Pumpe verbleibende Wasser kann gefrieren und zu Schäden an der Pumpe führen. Lagern Sie die Pumpe an schattigen Orten, mit einer guten Belüftung und vor unbefugter Benutzung, insbesondere durch Kinder, geschützt.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Погружной насос предназначен для перекачивания чистой воды из артезианских скважин. Насос не предназначен для перекачивания загрязненной воды и перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как: масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Перекачиваемая вода не должна содержать также механических загрязнений или других частиц со свойствами абразивных материалов.

Внимание! Если прекратиться поток воды, протекающий через насос, это может привести к его повреждению!

Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с устройством, необходимо прочитать все руководство и сохранить его.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ОСНАЩЕНИЕ

В заводской комплектации поставляет насос и коробка выключателя, к которой должен быть подключен кабель питания насоса в соответствии с инструкциями, приведенными в следующей части данного руководства. Насос не оснащен шлангом для перекачки.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение	Значение
Номер по каталогу		YT-85300	YT-85301
Номинальное напряжение	[В~]	230	230
Номинальная частота	[Гц]	50	50
Номинальная мощность	[Вт]	370	550
Класс электрической защиты		I	I
Степень защиты (IP)		IP58	IP58
Максимальная производительность	[л/ч]	5400	6000
Макс. высота перекачки	[м]	35	50
Макс. глубина погружения	[м]	80	80
Макс. температура воды	[°C]	35	35
Подключение воды	[„]	5/4	5/4
Макс. диаметр моховых примесей.	[мм]	1,5	1,5
Размеры (диаметр x высота)	[мм]	78 x 955	78 x 1154
Масса нетто	[кг]	10,4	12,4
Уровень включения	[м]	10	10
Уровень выключения	[м]	2	2
Минимальный диаметр скважины	[мм]	100	100

Высота подъема [м]	Номер по каталогу	Номер по каталогу
	YT-85300	YT-85301
	Производительность [л/ч]	Производительность [л/ч]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Внимание! Максимальная производительность насоса указана для перекачки чистой воды. Для обеспечения максимальной эффективности к насосу должен быть подключен шланг с диаметром, соответствующим максимальному диаметру патрубка воды.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к повреждению тела.

СОБЛЮДАЙТЕ НИЖЕПРИВЕДЕННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Рекомендации по использованию устройства
Устройство предназначено только для перекачивания чистой воды. Устройство не предназначено для перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как масла, бензин, растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Во время работы имейте постоянно устройство под наблюдением. Не допускайте работы насоса всухую. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.
Насос не должен использоваться: для перекачки воды, предназначенной для потребления; для непрерывной работы, например, для подачи воды в фонтан; для перекачки воды при температуре выше, чем указанная в таблице технических характеристик.
Запрещается самостоятельно ремонтировать, демонтировать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны быть выполнены в авторизованном сервисном центре.
Следует чистить насос только струей чистой воды.
Данное устройство не предназначено для использования детьми в возрасте менее 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если над ними будет осуществляться надзор или будет произведен инструктаж по использованию устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и технический уход за устройством.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства
Осторожно! Запрещается подключать насос к источнику питания во время погружения. Вилка кабеля питания насоса должна быть вытянута из розетки.
Насос всасывает воду через отверстия, расположенные в корпусе. Насос в воде должен находиться в вертикальном положении. Рекомендации по расстояниям и размерам показаны на рисунке (II).
Запрещается погружать насос в водные объекты, в которых находятся люди.
Размеры скважины должны соответствовать требованиям данного руководства.
Погружной насос должен располагаться вертикально. Опрокидывание или наклон насоса приводит к его неправильной работе, снижает производительность и может привести к повреждению насоса.
Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в руководстве.

Переносить прибор, берясь за его корпус. Не перемещайте устройство, держа за кабель питания.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания
Осторожно! Питание насоса осуществляется от устройства с дифференциальной токовой защитой с номинальным дифференциальным током не более 30 мА.
Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в том, что напряжение, частота и мощность электрической сети соответствуют значениям на заводской табличке устройства. Вилка должна подходить к розетке. Любая модификация вилки запрещена.
Электрическая цепь, питающая оборудование, должна быть оснащена защитным проводником и защитой 16 А.
Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями, а также горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен таким образом, чтобы он не препятствовал работе с устройством. Размещение шнур питания не может приводить к риску спотыкания. Розетка должна находиться в таком месте, чтобы всегда была возможность быстро отсоединить вилку кабеля питания устройства. При отсоединении вилки шнура питания всегда тяните за корпус вилки, а не за шнур.
Если шнур питания или вилка повреждены, немедленно отсоедините их от электрической сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для их замены. Не используйте устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Шнур питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Подключение кабеля питания
Осторожно! Для подключения кабеля питания требуется квалифицированный электрик.
Осторожно! Перед открытием коробки выключателя убедитесь, что вилка питания устройства отсоединена от сетевой розетки.
Кабель питания требует подключения внутри коробки выключателя. Для этого ослабьте все винты крепления крышки, а затем снимите крышку (III).
Отвинтите и снимите гайку и прокладку, а затем поместите их на конец кабеля питания насоса (IV).
Ослабьте или, при необходимости, полностью отвинтите винты крепления балласта. Затем вставьте кабель питания насоса через отверстие в корпусе коробки выключателя так, чтобы конец внешней изоляции кабеля оказался над гнездом балласта (V). Всуньте прокладку в отверстие и затяните гайку крепления кабеля (VI). Установите балласт так, чтобы он зафиксировал кабель питания насоса (VII). Не затягивайте винты слишком сильно, чтобы не повредить резьбу.
Подключите провода кабеля к разъему кабеля в соответствии с цветами изоляции кабеля. Провод с данным цветом изоляции должен быть подключен к проводу с таким же цветом изоляции, установленному в заводском разъеме. Отвинтите (не полностью) винт в гнезде электрического разъема, вставьте в гнездо провода, а затем затяните винт (VIII). Убедитесь, что винт затянут с правильным усилием. Для этого слегка потяните за провод кабеля и убедитесь, что он не выскользнул из электрического разъема.
После монтажа всех проводов закрепите крышку коробки выключателя винтами.

Удлинение кабеля питания
Осторожно! Удлинение кабеля питания должно выполняться квалифицированным электриком.
Если длина кабеля электропитания недостаточна, необходимо выполнить удлинение, прикрепив дополнительный кабель к кабелю электропитания насоса с помощью кабельной втулки. Дополнительный кабель питания должен иметь провода с сечением не меньше, чем провода кабеля питания насоса. Площадь сечения провода указана на внутренней изоляции

кабеля питания. Соединение двух участков кабеля должно иметь степень защиты IP не ниже степени защиты насоса, указанной в таблице технических данных на заводской табличке устройства. Размер муфты следует выбирать таким образом, чтобы она поместилась в ствол скважины и не деформировала выпускной шланг.

Подключение сливного шланга

Выпускное отверстие воды оснащено резьбой, к которой необходимо подсоединить патрубок шланга. Если используется шланг с внутренним диаметром меньше, чем диаметр выпуска воды, производительность насоса будет снижаться. Шланговое соединение не входит в комплект поставки насоса и должно быть приобретено отдельно. При затягивании соединения шланга на выходе насоса прикладывайте только такое усилие, чтобы убедиться, что соединение герметично. Чрезмерное усилие может повредить резьбу или уплотнения. При необходимости можно использовать уплотнительную ленту для резьбы или конопляное волокно.

Опускание насоса в артезианскую скважину

Артезианская скважина должна быть выполнена в соответствии с местными правилами. Стены скважины должны быть защищены таким образом, чтобы грунтовые воды и грязь не попадали в воду, которая будет всасываться насосом. Насос следует погрузить в воду, предварительно прикрепив трос к ручке в верхней части корпуса насоса. Трос должен быть закреплен так, чтобы насос всегда стоял вертикально и не наклонялся при опускании. Это предотвратит ситуацию блокировки отверстия скважины опрокинутым насосом. Не используйте кабель питания для погружения насоса в воду. Кабель питания не может быть сильно натянут.

Рекомендуется отметить длину кабеля таким образом, чтобы удостовериться, что насос опущен на нужную глубину и не заблокирован в отверстии скважины.

Насос следует вынуть из скважины на период, в котором температура опускается ниже 0 ^{O}C. Замораживание воды увеличивает ее объем и может привести к повреждению насоса и/или шланга для выпуска воды.

Запуск и остановка насоса

Управление насосом осуществляется с помощью выключателя, расположенного на боковой стенке коробки кабельных вводов. Поверните выключатель в положение включено – I. Запускается двигатель насоса и подключенная к нему турбина начинает перекачивать воду. При первом запуске насоса зачерпнутая вода должна сначала вытолкнуть воздух из выпускного шланга. Это означает, что может потребоваться некоторое время, прежде чем из шланга начнет литься вода. Выключение насоса осуществляется путем поворачивания выключателя в положение выключен - O.

Насос оснащен предохранителем, расположенным рядом с выключателем. В случае перегрева насоса, например, из-за засорения впускного отверстия насоса или отсутствия подачи воды, насос автоматически останавливается и кнопка предохранителя поднимается. В этом случае немедленно выключите устройство с помощью выключателя, выньте вилку кабеля питания выключателя из розетки. Извлеките насос из колодца, проверьте и попытайтесь устранить причину срабатывания предохранителя, например, засорение впускных отверстий. Затем дождитесь полного охлаждения насоса, поместите его в колодец, подключите к источнику питания, нажмите кнопку предохранителя и запустите насос с помощью выключателя. Если причина срабатывания предохранителя не установлена и перезапуск насоса вызовет повторное срабатывание предохранителя, следует передать насос в авторизованный сервисный центр.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД, ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

По окончании работы насоса отключите его от электросети и выньте из воды. Отсоедините шланг от выпускного отверстия насоса и дайте воде выйти из насоса под действием силы тяжести. Во время этой операции насос следует наклонять в разные стороны. После опорожнения насоса высушите его снаружи мягкой тканью или дайте высохнуть. Снаружи насос можно очистить струей чистой воды под давлением не более 0,3 МПа. При очистке насоса будьте осторожны, вилка шнура питания не может намокнуть.

Транспортируйте опорожненный и высушенный насос. Переносите, хватая за транспортную ручку в верхней части корпуса или за корпус. Никогда не перемещайте насос, потягивая его или подвешивая его за кабель питания. Транспортируйте в упаковке, защищающей насос от пыли и грязи.

Храните опорожненный и высушенный насос. Оставшаяся в насосе вода может замерзнуть и повредить насос. Храните насос в затененных помещениях, обеспечивающих хорошую вентиляцию, защищенных от несанкционированного использования, особенно детьми.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Занурювальний насос призначається для перекачування чистої води зі свердловин, колодязів. Насос не призначений для перекачування механічно забрудненої рідини, а також рідину, відмінну від води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, підстави, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також воду, забруднену такими речовинами. Вода, що перекачується, також не повинна містити механічних домішок або інших абразивних частинок.

Увага! Якщо зупиниться потік води, що протікає через насос, це може привести до його пошкодження!

Правильна, надійна і безпечна робота інструменту залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед початком роботи прочитайте цю інструкцію збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за збитки які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

ОСНАЩЕННЯ

У заводській упаковці знаходиться насос і коробка вимикача, до якої слід прикріпити кабель живлення насоса, як зазначено далі в керівництві. Насос не обладнано шлангом для перекачування.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	Значення
Каталоговий номер		YT-85300	YT-85301
Номінальна напруга	[В~]	230	230
Номінальна частота	[Гц]	50	50
Номінальна потужність	[Вт]	370	550
Клас електричного захисту		I	I
Ступень захисту (IP)		IP58	IP58
Максимальна продуктивність	[л/н]	5400	6000
Макс. висота перекачування	[м]	35	50
Макс. глибина занурення	[м]	80	80
Макс. температура води	[°C]	35	35
Патрубок для води	[“]	5/4	5/4
Макс. діаметр механічних домішок	[мм]	1,5	1,5
Габаритні розміри (діаметр x вис.)	[мм]	78 x 955	78 x 1154
Маса нетто:	[кг]	10,4	12,4
Рівень включення	[м]	10	10
Рівень виключення	[м]	2	2
Мінімальний діаметр колодязя	[мм]	100	100

Висота підіймання [м]	Каталоговий номер	Каталоговий номер
	YT-85300	YT-85301
	Продуктивність [л/н]	Продуктивність [л/н]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Увага! Максимальна продуктивність насоса вказана для перекачування чистої води. Для забезпечення максимальної ефективності до насоса повинен бути підключений шланг з діаметром, відповідним максимальному діаметру патрубка води.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Рекомендації щодо використання пристрою
Цей пристрій призначений тільки для перекачування чистої води Пристрій не призначений для перекачування інших рідин, крім води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, луги, органічні речовини, жири, стічні води, фекалії, а також води, забрудненої такими речовинами. Під час роботи пристрій повинен весь час перебувати під наглядом. Не допускайте роботи насоса всуху. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити його, а також бути причиною пожежі або ураження електричним струмом.
Насос не повинен використовуватися: для перекачування води, призначеної для пиття; для безперервної роботи, наприклад, для подачі води в фонтан; для перекачування води при температурі вище зазначеної в таблиці технічних даних.
Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.
Насос слід чистити тільки струменем чистої води.
Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знають обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою
Попередження! Забороняється підключати насос до джерела живлення під час занурення. Вилка насоса повинна бути відключена від розетки.
Насос всмоктує воду через отвори в корпусі насоса. Насос у воді повинен знаходитися у вертикальному положенні. Рекомендації щодо відстані і розмірів знаходиться на малюнку (II).
Ніколи не занурюйте насос в водні об'єкти, в яких знаходяться люди.
Розміри отвору повинні відповідати вимогам, що наведені в даному керівництві.
Насос повинен розташовуватися вертикально. Перекидання або нахил насоса призводить до його неправильної роботи, знижує продуктивність і може привести до пошкодження насоса.
Забороняється просвердлювати будь-які отвори в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкціях.
Пристрій слід переносити тримаючи за корпус. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення
Попередження! Живлення насоса здійснюється від пристрою з диференціальним струмовим захистом з номінальним диференціальним струмом не більше 30 мА.
Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на табличці з даними пристрою. Вилка повинна пасувати до розетки. Будь-яка модифікація вилки заборонена.
Електричний ланцюг, що живить обладнання, повинен бути оснащений захисним провідником і захистом 16 А
Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, завжди тримайтесь за корпус вилки, не за шнур.
Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єднайте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Під'єднання кабелю живлення
Попередження! Підключення кабелю живлення має виконувати кваліфікований електрик.
Попередження! Перед вікриттям коробки вимикача переконайтеся, що вилка кабеля живлення коробки була від'єднана від розетки.
Кабель живлення вимагає підключення всередині коробки вимикача. Для цього необхідно відкрутити всі гвинти, що кріплять кришку, а потім зняти її (III).
Відкрутіть і зніміть гайку і прокладку, а потім встановіть їх на кінці кабелю живлення насоса (IV).
Ослабте або при необхідності повністю відкрутіть гвинти, що утримують натяг. Потім протягніть кабель живлення насоса через отвір в корпусі коробки вимикача так, щоб кінець зовнішньої ізоляції кабелю опинився над гніздом натягу (V). Прокладку вставте в отвір і затягніть гайку кріплення кабелю (VI). Встановіть натяг так, щоб він знерухомив кабель живлення насоса (VII). Не затягуйте гвинти надто сильно, щоб не пошкодити гвинт.
Провід кабелю під'єднати до з'єднувача кабелю згідно кольору ізоляції проводу. Жила в ізоляції даного кольору повинна бути з'єднана з жилою в ізоляції такого ж кольору, встановленої в роз'єм на заводі. Монтаж проводьте шляхом відкручування (неповного) гвинтів в гніздо електричного кріплення, вставте в гніздо жилу, а потім затягніть болт (VIII). Переконайтеся, що болт був затягнутий з правильною силою. Для цього потягніть злегка ізоляції кабелю і перевірте, чи не вискочить з кріплення.
Після установки всіх жил, встановіть кришку кабельної коробки за допомогою болтів.

Подовження кабелю живлення
Попередження! Подовження кабелю живлення має виконувати кваліфікований електрик.
Якщо довжина кабелю виявиться недостатньою, слід провести його продовження, полягає в приєднанні до кабелю живлення насоса додаткового кабелю з допомогою кабельної муфти. Додатковий силовий кабель повинен мати жили з діаметром не меншим, ніж жили кабелю живлення насоса. Площа перетину жили була нанесена на внутрішній ізоляції силового кабелю. Сполучна муфта, що використовується для з'єднання двох відрізків кабелю повинна забезпечувати герметичність з'єднання класом IP не менше, ніж ступінь захисту насоса, вказаний в таблиці з технічними даними на фірмовій табличці пристрою. Розміри муфти повинні бути підібрані так, щоб вона помістилася в колодязь і не деформувала випускний шланг.

Підключення випускного шланга
Випускний отвір води оснащено різьбою, до якої необхідно під'єднати патрубок шланга. Якщо використовується шланг з внутрішнім діаметром менше, ніж діаметр випуску води, продуктивність насоса буде знижуватися. Роз'єм для приєднання шланга не є обладнанням насоса, і його необхідно придбати окремо. При затягуванні з'єднання шланга до виходу насоса

використовуйте тільки таку силу, щоб забезпечити герметичність з'єднання. Надмірна сила може призвести до пошкодження різьблення або прокладки. У разі необхідності ви можете використовувати ущільнювальну стрічку для різьблення, або пакули.

Опускання насоса до колодязя

Колодязь повинен бути виконаний відповідно до місцевого законодавства. Стіни колодязя повинні бути захищені так, щоб грунтові води і забруднення пробиралися до води, призначеної для вилучення за допомогою насоса. Насос необхідно занурити у воду, попередньо прикріпивши кабель до отворів, розташованих у верхній частині корпусу насоса. Трос повинен бути прив'язаний так, щоб насос при опусканні весь час знаходився вертикально і не нахилявся. Це дозволить уникнути ситуації, де нахилений насос зафіксується в отворі. Не використовуйте кабель живлення для занурення насоса у воду. Кабель живлення не може бути сильно натягнутий.

Рекомендується якось позначити довжину троса, щоб переконатися, що насос опустився на правильну глибину, а не застряг в отворі свердловини.

Насос необхідно видалити зі свердловини в період, коли температура спаде нижче 0 ^{O}C. Заморожування води збільшує її обсяг, що може привести до пошкодження насоса чи випускного кабеля.

Запуск і зупинка насоса

Насос включається за допомогою вимикача, розташованого на бічній стінці кабельної коробки. Вимикач перевести в положення I-включений. Двигун насоса почне працювати, а підключена до нього турбіна почне товпити воду. При першому запуску насоса, вода повинна спочатку виштовхнути повітря, що знаходиться в шлангу випуску. Це означає, що, перш ніж вода з'явиться у виході шланга, може пройти деякий час.

Відключення насоса відбувається через перемикання вимикача в положення O-вимкнено.

Насос оснащений запобіжником, розташованим поблизу вимикача. У разі перегріву насоса, наприклад, в результаті забивання вхідного отвору насоса або припинення потоку води, насос автоматично зупиняється, а кнопка запобіжника буде піднята. В цьому випадку слід відключити насос вимикачем, від'єднати вилку кабелю живлення вимикача від розетки. Витягніть насос з колодязя, перевірте і спробуйте усунути причину спрацьовування запобіжника, наприклад, засмічені впускного отвору. Потім почекайте до повного охолодження насоса, встановіть його в колодязь, підключіть до джерела живлення, натисніть кнопку запобіжника і включіть насос вимикачем. Якщо не буде видно причину спрацьовування запобіжника, а повторний запуск насоса призведе до перезавантаження запобіжника, насос слід передати в авторизований сервісний центр.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Після закінчення роботи насоса відключіть його від електромережі та вийміть з води. Від'єднайте шланг від випускного отвору насоса і дайте воді вийти з насоса під дією сили тяжіння. Під час цієї операції насос слід нахиляти в різні боки. Після спорожнення насоса висушіть його зовні м'якою тканиною або дайте висохнути. Зовні насос можна очистити струменем чистої води під тиском не більше 0,3 МПа. При очищенні насоса будьте обережні, вилка шнура живлення не може намокнути.

Транспортуйте спорожнений і висушений насос. Переносячи насос, візьміться за ручку зверху корпусу або за корпус. Ніколи не транспортуйте насос, потягнувши або повісивши його за шнур живлення. Транспортуйте в упаковці, що захищає насос від пилу і бруду.

Зберігайте спорожнений і висушений насос. Вода, що залишилася в насосі, може замерзнути і пошкодити насос. Зберігайте насос в затінених приміщеннях, що забезпечують хорошу вентиляцію, захищених від несанкціонованого використання, особливо дітьми.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Panardinamas siurblys skirtas siurbti švarų vandenį iš giluminių šulinių. Siurblys nėra skirtas mechaniškai nešvariam vandeniui siurbti. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotėkos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Siurbiamame vandenyje taip pat neturėtų būti mechaninių priemaišų ar kitų abrazyvinio pobūdžio dalelių.

Dėmesio! Bet koks vandens srauto per siurblį sustojimas gali sukelti jo sunaikinimą!

Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

Prieš naudodami gaminį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

KOMPLEKTACIJA

Gamyklinėje pakuotėje yra siurblys ir jungiklio dėžutė, prie kurios laikantis toliau pateiktų šios instrukcijos rekomendacijų, turėtų būti pritvirtintas siurblio maitinimo kabelis. Siurblyje bėra įrengto laido (žarnos) stūmimui.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	**Matavimo vienetas**	**Vertė**	**Vertė**
Katalogo numeris		YT-85300	YT-85301
Nominali įtampa	[V~]	230	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50
Nominali galia	[W]	370	550
Energinės apsaugos klasė		I	I
Apsaugos laipsnis (IP)		IP58	IP58
Maksimalus efektyvumas	[l/h]	5400	6 000
Maks. stūmimo aukštis	[m]	35	50
Maks. panarinimo gylis	[m]	80	80
Maks. vandens temperatūra	[°C]	35	35
Vandens prijungimas	["]	5/4	5/4
Maks. mech. nešvarumų skersmuo.	[mm]	1,5	1,5
Gabaritiniai matmenys (sk. x auk.)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Neto masė	[kg]	10,4	12,4
Prijungimo lygmuo	[m]	10	10
Išjungimo lygmuo	[m]	2	2
Minimalus šulinio skersmuo	[mm]	100	100

Kėlimo aukštis [m]	Katalogo numeris	Katalogo numeris
	YT-85300	YT-85301
	Našumas [l/val.]	Našumas [l/val.]
0	5400	6 000
20	5 000	5500
40	4000	4500
60	3 000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Dėmesio! Maksimalus siurblio efektyvumas taikimas švaraus vandens siurbimui. Siekiant užtikrinti maksimalų efektyvumą, prie siurblio turi būti prijungta žarna, kurios skersmuo atitinka maksimalų vandens jungties skersmenį.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Įrenginio naudojimo rekomendacijos
Įrenginys skirtas tik švaraus vandens pumpavimui. Įrenginys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotėkos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Darbo metu įrenginys visada turėtų būti prižiūrimas. Neturėtų būti situacijos, kai siurblys veiks sausai. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.
Siurblio negalima naudoti: vartoti skirto vandens siurbimui; nuolatiniam veikimui, pvz., fontano maitinimui; aukštesnės nei nurodyta techninių duomenų lentelėje temperatūros vandens siurbimui.
Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.
Siurblį valykite tik švariais vandens srautu.
Įrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui
Įspėjimas! Panardinimo metu siurblys negali būti prijungtas prie maitinimo. Siurblio mitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.
Siurblys siurbia vandenį per siurblio korpuse esančias angas. Siurblys vandenyje turi būti vertikalioje padėtyje. Atstumų ir matmenų rekomendacijos pateiktos piešinyje (II pav.).
Draudžiama merkti siurblį vandens rezervuaruose, kuriuose yra žmonės.
Šulinio matmenys turi atitikti šiame vadove pateiktus reikalavimus.
Panardinamasis siurblys turi būti pastatytas vertikaliai. Siurblio pakreipimas arba nuvirtimas sukelia netinkamą veikimą, sumažina efektyvumą ir gali sugadinti siurblį.
Draudžiama gręžinėti įrenginyje skyles, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus gaminio pakeitimus.
Produktą galima pernešti pagriebus už korpuso. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos
Įspėjimas! Siurblys turi būti maitinamas per elektros paskirstymo modulį (RCD), kad elektros srovė neviršytų 30mA skirtumo.
Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir

našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdui. Bet koks kištuko pakeitimas yra draudžiamas.
Įrenginį maitinančioje grandinėje turi būti įrengtas apsauginis laidas ir bent 16 A apsauga.
Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.
Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjunkti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

ĮRENGINIO VALDYMAS

Maitinimo kabelio prijungimas
Įspėjimas! Reikalaujama, kad maitinimo laidą prijungtų kvalifikuotas elektrikas.
Įspėjimas! Prieš atidarant dėžutę, įsitikinkite, kad dėžutė maitinančio kabelio kištukas yra atjungtas nuo maitinimo lizdo.
Maitinimo kabelį reikia prijungti jungiklio dėžutės viduje. Norėdami tai padaryti, atsukite visus dangtį tvirtinančius varžtus, tada jį išmontuokite (III).
Atsukite ir nuimkite veržlę ir tarpiklį, tada uždėkite juos ant siurblio maitinimo kabelio galo (IV).
Jei reikia, visiškai atlaisvinkite arba atsukite laido gnybto tvirtinimo varžtus. Tada įkiškite siurblio maitinimo kabelį per angą jungiklio dėžutės korpuse taip, kad išorinio kabelio izoliacijos galas būtų virš laido gnybto lizdo (V). Įdėkite tarpiklį į angą ir priveržkite kabelio tvirtinimo veržlę (VI). Įdiekite laido gnybtą taip, kad jis imobilizuotų siurblio maitinimo kabelį (VII). Neužveržkite varžtų per stipriai, kad nepažeistumėte sriegio.
Prijunkite kabelio gyslas prie kabelio jungčių pagal gyslos izoliacijos spalvą. Tam tikros spalvos izoliacijos gysla turėtų būti sujungta su tos pačios spalvos izoliacijos gysla įmontuota gamyklinėje jungtyje. Surinkimas atliekamas atsukant (nevisai) varžtą elektros jungties lizde, įstumiant į jį gyslą, o po to priveržiant varžtą (VIII). Įsitikinkite, kad varžtas priveržtas tinkama jėga. Norėdami tai padaryti, lengvai patraukite kabelio gyslą ir patikrinkite, ar ji neišsitrauks iš elektros jungties.
Sumontavus visas gyslas, kabelio dėžutės dangtelį reikia pritvirtinti visais varžtais.

Maitinimo kabelio prailginimas
Įspėjimas! Reikalaujama, kad maitinimo laidą prailgintų kvalifikuotas elektrikas.
Jei paaiškėja, kad maitinimo kabelio ilgis yra nepakankamas, jį reikia prailginti prijungiant papildomą laidą prie siurblio maitinimo laido su kabelio jungiamąja dėžute (mova). Papildomame maitinimo kabelyje turi būti gyslos, kurių skerspjūvis nėra mažesnis už siurblio maitinimo kabelio gyslas. Gyslos skerspjūvio plotas pažymėtas ant maitinimo laido vidinės izoliacijos. Abi kabelio dalis sujungti naudojama jungiamoji dėžutę (mova) turi užtikrinti jungties sandarumą, kai IP laipsnis nėra žemesnis nei etiketėje su techniniais duomenimis nurodytas siurblio apsaugos laipsnis. Jungiamosios dėžutės (movos) dydis turėtų būti parinktas taip, kad ji tilptų į šulinį ir nedeformuotų išleidimo žarnos.

Pneumatinės žarnos prijungimas
Vandens išleidimo anga yra su sriegiu, prie kurio turi būti prijungta žarnos jungtis. Jei naudojate mažesnę vidinio skersmens žarną nei vandens išleidimo angos skersmuo, reikia tikėtis, kad sumažės siurblio našumas. Žarnos jungtis nėra pridedama prie siurblio, ją reikia įsigyti atskirai. Priveržiant žarnos jungtį prie siurblio išleidimo angos, naudokite tik tokią jėgą, kad užtikrintumėte sandarų sujungimą. Per didelė jėga gali sugadinti sriegius ar tarpiklius. Jei reikia, naudokite sriegių sandarinimo juostą ar pakulas.

Siurblio nuleidimas į giluminį šulinį
Giluminis šulinys turėtų būti įrengtas laikantis vietinių taisyklių. Šulinio sienos turėtų būti apsaugotos taip, kad požeminis vanduo ir tarša nepatektų į vandenį, kuris bus semiamas naudojant siurblį. Siurblys turi būti panardintas į vandenį, pirmiausia reikia pririšti virvutę prie viršutinėje siurblio korpuso dalyje esančių skylių. Pririškite virvę taip, kad siurblys nuleidžiant visą laiką būtų vertikalioje padėtyje ir nenukryptų. Tai neleis pasvirusiam siurbliui susiblokuoti angoje. Draudžiama siurblį panardinti laikant už elektros kabelio. Maitinimo kabelis negali būti per daug įtemptas.
Rekomenduojama kažkaip pažymėti virvės ilgį, kad įsitikintumėte, jog siurblys buvo nuleistas iki reikiamo gylio ir neužblokuotas šulinio angoje.
Siurblį reikia išimti iš šulinio tam laikotarpiui, kai temperatūra nukrenta žemiau 0 °C. Užšąlantis vanduo padidina savo tūrį ir gali sugadinti siurblį ir (arba) išleidimo žarną.

Siurblio paleidimas ir išjungimas
Siurblys paleidžiamas šoninėje kabelio dėžutės sienelėje esančiu jungikliu. Jungiklį perstatyti į padėtį I - įjungtas. Siurblio variklis pradės veikti, o prie jo prijungta turbina pradės siurbti vandenį. Pirmą kartą paleidus siurblį, įleistas vanduo pirmiausia turi išstumti išleidimo žarnoje esantį orą. Tai reiškia, kad gali prireikti šiek tiek laiko, kol vanduo pasirodys žarnos išleidimo angoje.
Siurblys išjungiamas, perjungiant jungiklį į padėtį O - išjungta.
Siurblyje šalia jungiklio įrengtas saugiklis. Jei siurblys perkaista, pvz., dėl užsikimšusios siurblio įleidimo angos arba nutrūkus vandens srautui, siurblys automatiškai sustos, o saugiklio mygtukas bus pakeltas. Tokiu atveju išjunkite siurblį su jungikliu, atjunkite jungiklį maitinančio laido kištuką iš elektros lizdo. Ištraukus siurblį iš šulinio patikrinkite ir pabandykite pašalinti saugiklio suveikimo priežastį, pvz., užsikišusias įleidimo angas. Tada palaukite, kol siurblys visiškai atvės, įdėkite jį į šulinį, prijunkite jį prie maitinimo šaltinio, paspauskite saugiklio mygtuką ir paleiskite siurblį jungikliu. Jei saugiklio suveikimo priežasties nematyti, o vėl paleidus siurblį saugiklis suveikia, siurblį reikia perduoti į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

PRIEŽIŪRA, TRANSPORTAS IR LAIKYMAS

Baigus darbą, siurblys turi būti atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir ištrauktas iš vandens. Atjunkite žarną nuo siurblio išleidimo angos ir leiskite vandeniui išplaukti iš siurblio vidaus. Šios operacijos metu siurblys turi būti pakreipiamas įvairiomis kryptimis. Ištuštinus siurblį, išdžiovinkite jo vidų minkštu skudurėliu arba leiskite išdžiūti. Siurblį išorėje valyti švaraus vandens srautu, kur slėgis nedidesnis negu 0,3 MPa. Valydami siurblį būkite atsargūs, kad nesušlapintumėte maitinimo laido kištuko.
Siurblys turi būti transportuojamas tuščias ir išdžiovintas. Nešti laikant už rankenos korpuso viršuje arba už korpuso. Niekada netransportuoti siurblio traukiant arba pakabinant jį už maitinimo laido. Transportuokite pakuotėje, kuri apsaugo siurblį nuo dulkių ir purvo.
Laikykite siurblį tuščią ir sausą. Siurblyje likęs vanduo gali užšaldyti ir sugadinti siurblį. Laikykite siurblį tamsesnėse vietoje, kurios užtikrina gerą vėdinimą ir apsaugo nuo neleistinos prieigos prie siurblio, ypač vaikų.

IERĪCES APRAKSTS

Iegremdējamais sūknis ir paredzēts tīra ūdens sūknēšanai no dziļurbuma akām. Sūknis nav paredzēts ūdens ar mehāniskiem netīrumiem un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmi, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūknēšanai. Sūknētais ūdens nedrīkst arī saturēt mehāniskos piesārņojumus vai citas daļiņas ar abrazīvo materiālu rakstura.

Uzmanību! Jebkāda ūdens plūsmas cauri sūknim pārtraukšana rada tā bojāšanas risku!

Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sāciet lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

APRĪKOJUMS

Iepakojumā ietilpst sūknis un slēdža kārba, kurai jāpieslēdz sūkņa barošanas kabelis atbilstoši norādījumiem, kas sniegti tālāk instrukcijā. Sūknis nav aprīkots ar sūknēšanas šļūteni.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	**Mērvienība**	**Vērtība**	**Vērtība**
Kataloga numurs		YT-85300	YT-85301
Nominālais spriegums	[V~]	230	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50	50
Nominālā jauda	[W]	370	550
Elektriskās aizsardzības klase		I	I
Aizsardzības pakāpe (IP)		IP58	IP58
Maksimālā veiktspēja	[l/h]	5400	6000
Maksimālais sūknēšanas augstums	[m]	35	50
Maksimālais iegremdēšanas dziļums	[m]	80	80
Maksimālā ūdens temperatūra	[°C]	35	35
Ūdens pieslēgums	[“]	5/4	5/4
Maks. mehānisko netīrumu diametrs	[mm]	1,5	1,5
Gabarītizmēri (diametrs x augst.)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Neto svars	[kg]	10,4	12,4
Ieslēgšanas līmenis	[m]	10	10
Izslēgšanas līmenis	[m]	2	2
Minimālais akas diametrs	[mm]	100	100

Pacelšanas augstums [m]	Kataloga numurs	Kataloga numurs
	YT-85300	YT-85301
	Veiktspēja [l/h]	Veiktspēja [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	—	200

Uzmanību! Maksimālā sūkņa veiktspēja attiecas uz tīra ūdens sūknēšanu. Lai nodrošinātu maksimālo veiktspēju, pieslēdziet sūknim šļūteni ar diametru, kas atbilst maksimālajam ūdens pieslēguma diametram.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

UZMANĪBU! Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Norādījumi par ierīces lietošanu
Ierīce ir paredzēta tikai tīra ūdens sūknēšanai. Ierīce nav paredzēta netīra ūdens un citu šķidrumu, kas nav ūdens, tādu kā eļļas, benzīns, šķīdinātāji, skābes, sārmi, organiskās vielas, tauki, notekūdeņi, fekālijas, kā arī ūdens, kas piesārņots ar šādām vielām, sūknēšanai.
Ierīces darbības laikā tai ir visu laiku jāatrodas uzraudzībā. Nedrīkst pieļaut situāciju, kad sūknis darbojas sausā režīmā. Tas noved pie sūkņa pārkaršanas, kas savukārt var novest pie tā bojāšanas un kļūt par ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu.
Sūkni nedrīkst izmantot: dzeramā ūdens sūknēšanai; nepārtrauktai darbībai, piemēram, strūklakā; ūdens sūknēšanai ar temperatūru, kas pārsniedz tabulā ar tehniskajiem noteikto.
Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remonti ir jāveic autorizētajā servisa centrā.
Tīriet sūkni tikai ar tīra ūdens strūklu.
Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu
Brīdinājums! Iegremdēšanas laikā sūknis nedrīkst būt pieslēgts barošanas avotam. Sūkņa barošanas vada kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no tīkla kontaktligzdas.
Sūknis uzsūc ūdeni ar atverēm sūkņa korpusā. Sūknim ūdenī ir jābūt uzstādītam vertikālā stāvoklī. Norādījumi par attālumu un izmēriem, kas norādīti attēlā (II).
Sūkni nedrīkst iegremdēt ūdenstilpēs, kur atrodas cilvēki.
Urbuma izmēriem ir jāatbilst prasībām, kas norādīti šajā instrukcijā.
Iegremdētajam sūknim ir jābūt uzstādītam vertikālā stāvoklī. Sūkņa noliekšanās vai apgāšanās noved pie tās nepareizas darbības, samazina tās veiktspēju un var novest pie sūkņa bojāšanas.
Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus, nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.
Ierīci var pārnest, tikai turot to aiz korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Norādījumi par ierīces pieslēgšanu barošanas avotam
Brīdinājums! Sūknim ir jābūt aizsargātam ar diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.

Pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas ierīces datu plāksnītē. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā modificēt.
Ierīces barošanas tīkla ķēdei ir jābūt aprīkotai ar aizsargvadu un aizsargierīci ar nominālo strāvu vismaz 16 A.
Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi notītam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt paklupšanas risku. Barošanas kontaktligzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atslēgt ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atslēdzot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusu, nevis aiz kabeļa.
Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā tie ir nekavējoties jāatslēdz no barošanas tīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomanītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, šo elementu bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

IERĪCES LIETOŠANA

Barošanas kabeļa pieslēgšana
Brīdinājums! Barošanas kabelis ir jāpieslēdz kvalificētam elektriķim.
Brīdinājums! Pirms slēdža kārbas atvēršanas pārliecinieties, ka kārbas barošanas kabeļa kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.
Barošanas kabelim ir jābūt pieslēgtam slēdža kārbas iekšā. Šim mērķim atskrūvējiet visas vāka stiprināšanas skrūves un demontējiet to (III).
Atskrūvējiet un demontējiet uzgriezni un blīvi, pēc tam uzlieciet to uz sūkņa barošanas kabeļa galu (IV).
Atlaidiet vaļīgāk vai, ja nepieciešams, pilnībā atskrūvējiet atspriegotājskavas stiprināšanas skrūves. Pēc tam ievadiet sūkņa barošanas kabeli caur caurumu kārbas korpusā tā, lai kabeļa ārējās izolācijas gals atrastos virs atspriegotājskavas ligzdas (V). Ievadiet blīvi caurumā un pievelciet kabeļa stiprināšanas uzgriezni (VI). Uzstādiet atspriegotājskavu tā, lai tā bloķētu sūkņa barošanas kabeli (VII). Nepievelciet skrūves pārāk cieši, lai nebojātu adapteri.
Pieslēdziet kabeļa dzīslas kabeļu savienojumam atbilstoši dzīslu krāsām. Dzīsla noteiktas krāsas izolācijā ir jāsavieno ar dzīslu tādas pašas krāsas izolācijā, kas sākotnēji uzstādīta savienojumā. Montāža ir jāveic, atskrūvējot (daļēji) skrūvi elektriskā savienotāja ligzdā, ievadot dzīslas ligzdā un pievelkot skrūvi (VIII). Pārliecinieties, kas skrūve ir pievilkta ar pareizu spēku. Šim mērķi mazliet pavelciet kabeļa dzīslu un pārliecinieties, ka tā neizslīd no elektriskā savienotāja.
Pēc visu dzīslu uzstādīšanu uzstādiet kabeļa kārbas vāku, izmantojot visas skrūves.

Barošanas kabeļa pagarināšana
Brīdinājums! Barošanas kabeļa pagarinājums ir jāpieslēdz kvalificētam elektriķim.
Ja barošanas kabeļa garums nav pietiekams, pagariniet to, pieslēdzot sūkņa barošanas kabelim papildu kabeli, izmantojot kabeļu uzmavu. Papildu barošanas kabeļa dzīslu šķērsgriezums nedrīkst būt mazāks par sūkņa barošanas kabeļa dzīslu šķērsgriezumu. Dzīslas šķērsgriezuma platība ir norādīta uz barošanas kabeļa ārējās izolācijas. Uzmavai, kas izmantota abu kabeļa gabalu savienošanai, ir jānodrošina savienojuma hermētiskums ar IP pakāpi, kas nav mazāka par tabulā ar tehniskajiem datiem un ierīces datu plāksnītē norādīto sūkņa aizsardzības pakāpi. Uzmavas izmēri ir jāizvēlas tā, lai tā ietilpstu akas šahtā un nedeformētu izejas šļūteni.

Izejas šļūtenes pieslēgšana
Ūdens izeja ir aprīkota ar vītni, kurai ir jāpieslēdz šļūtenes savienojums. Ja tiek izmantota šļūtene ar diametru, kas mazāks par ūdens izejas diametru, sūkņa veiktspēja var samazināties. Savienojums šļūtenes pieslēgšanai neietilpst sūkņa aprīkojumā, tas ir jānopērk atsevišķi. Pieskrūvējot šļūtenes savienojumu sūkņa izejai, izmantojiet tikai tādu spēku, lai nodrošinātu savienojuma hermētiskumu. Pārmērīga spēka izmantošana var novest pie vītnes vai blīvju bojāšanas. Nepieciešamības gadījumā var izmantot vītņu blīvēšanas lenti vai pakulas.

Sūkņa iegremdēšana dziļurbuma akā
Dziļurbuma akai ir jābūt izpildītai atbilstoši vietējo tiesību aktu noteikumiem. Akas sienām ir jābūt aizsargātām tā, lai novērstu

gruntsūdens un netīrumu iekļūšanu ūdenī, kas paredzēts sūknēšanai ar sūkni. Iegremdējiet sūkni ūdenī, iepriekš piesienot trosi pie caurumiem sūkņa korpusa augšdaļā. Piesieniet trosi tā, lai iegremdēšanas laikā sūknis visu laiku būtu vertikālā stāvoklī un nenoliektos. Tas ļauj novērst situāciju, kad iegremdētais sūknis tiek bloķēts urbumā. Sūkņa iegremdēšanai nedrīkst izmantot barošanas kabeli. Barošanas kabelis nedrīkst būt pārmērīgi nospriegots.
Ieteicams kaut kādā veidā apzīmēt troses garumu, lai pārliecinātos, ka sūknis ir nolaists uz pareizu dziļumu un nav bloķēts akas urbumā.
Izvelciet sūkni no akas uz laiku, kad temperatūra ir zemāka par 0 °C. Ūdenim sasalstot, tas palielina savu apjomu un var novest pie sūkņa un/vai izejas šļūtenes bojāšanas.

Sūkņa iedarbināšana un apturēšana
Sūknis tiek iedarbināts ar uz kabeļa kārbas sānu sienas esošo slēdzi. Pārslēdziet slēdzi pozīcijā "I — ieslēgts". Sūkņa dzinējs sāk darboties, un tam pieslēgtā turbīna sāk sūknēt ūdeni. Pirmajā sūkņa iedarbināšanas reizē sūknētajam ūdenim ir jāizstumj izejas šļūtenē esošais gaiss. Tas nozīmē, ka, pirms šļūtenes izejā parādās ūdens, var paiet noteikts laiks.
Sūknis tiek izslēgts, pārslēdzot slēdzi pozīcijā "O — izslēgts".
Sūknis ir aprīkots ar drošinātāju, kas novietots slēdža tuvumā. Sūkņa pārkaršanas gadījumā, piemēram, sūkņa ieejas aizsprostošanas vai ūdens plūsmas pārtraukšanas rezultātā, sūknis automātiski apstājas un tiek pacelta drošinātāja poga. Šādā gadījumā nekavējoties izslēdziet sūkni ar slēdzi, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzda. Izvelciet sūkni no akas un pārbaudiet to, mēģiniet novērst drošinātāja iedarbošanās iemeslu, piemēram, aizsprostotās ieejas atveres. Pēc tam pagaidiet, līdz sūknis pilnīgi atdziest, ievietojiet to akā, pieslēdziet barošanas avotam, nospiediet drošinātāja pogu un iedarbiniet sūkni ar slēdzi. Ja nav redzams drošinātāja iedarbošanās iemesls un sūkņa atkārtota iedarbināšana noved pie drošinātāja atkārtotas iedarbošanās, nododiet sūkni autorizētajā servisa punktā.

TEHNISKĀ APKOPE, TRANSPORTĒŠANA UN UZGLABĀŠANA

Pēc darba pabeigšanas atslēdziet sūkni no barošanas avota un izvelciet to no ūdens. Atslēdziet šļūteni no sūkņa izejas un ļaujiet ūdenim izplūst no sūkņa gravitācijas ietekmē. Šīs darbības laikā nolieciet sūkni uz dažādām pusēm. Pēc sūkņa iztukšošanas nosusiniet to ārpusi, izmantojot mīkstu lupatiņu, vai ļaujiet tam izžūt. Sūkņa ārpusi var tīrīt ar tīra ūdens strūklu ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa. Ievērojiet piesardzību sūkņa tīrīšanas laikā, lai nesaslapinātu barošanas kabeļa kontaktdakšu.
Transportējiet sūkni iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Pārnesiet ierīci, turot to aiz roktura korpusa augšā vai aiz korpusa. Nekad nepārvietojiet sūkni, velkot vai pakarot to aiz barošanas kabeļa. Transportējiet sūkni iepakojumos, kas aizsargā to pret putekļiem un netīrumiem.
Uzglabājiet sūkni iztukšotu no ūdens un nosusinātu. Ūdens, kas palicis sūkņa iekšā, var sasalst un novest pie tās bojāšanas. Uzglabājiet sūkni noēnotās vietās, kas nodrošina labu ventilāciju un aizsardzību pret nepiederošo personu, jo īpaši bērnu piekļuvi sūkņa apkalpošanai.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Ponorné čerpadlo je určeno k čerpání čisté vody z hlubinových studní. Čerpadlo není určeno pro čerpání mechanicky znečištěné vody a přečerpávání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Čerpaná voda by rovněž neměla obsahovat mechanické nečistoty ani jiné abrazivní částice.

Upozornění! Každý okamžik, kdy čerpadlem neprotéká voda může způsobit jeho zničení!

Správná, bezchybná a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

Před zahájením práce s přístrojem se seznamte s celým návodem a uschovejte jej.

Za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních pravidel a pokynů tohoto návodu dodavatel nezodpovídá.

VYBAVENÍ

Výrobní balení obsahuje čerpadlo a spínací skříňku, ke které by měl být připojen napájecí kabel čerpadla, v souladu s doporučeními uvedenými dále v této příručce. Čerpadlo není vybaveno hadicí pro vypouštění.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota	Hodnota
Katalogové číslo		YT-85300	YT-85301
Jmenovité napětí	[V~]	230	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50	50
Jmenovitý výkon	[W]	370	550
Třída elektrické ochrany		I	I
Stupeň ochrany (IP)		IP58	IP58
Maximální výkon	[l/h]	5400	6000
Max. výška výtlaku	[m]	35	50
Max. hloubka ponoření	[m]	80	80
Max. teplota vody	[˚C]	35	35
Vodní přípojka	[˝]	5/4	5/4
Max. průměr mech. nečistot	[mm]	1,5	1,5
Celkové rozměry (průměr x výška)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Čistá hmotnost	[kg]	10,4	12,4
Hladina zapnutí	[m]	10	10
Hladina vypnutí	[m]	2	2
Minimální průměr studny	[mm]	100	100

Výška zdvihu [m]	Katalogové číslo	Katalogové číslo
	YT-85300	YT-85301
	Výkon [l/h]	Výkon [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Upozornění! Maximální výkon čerpadla platí pro čerpání čisté vody. Pro zajištění maximální účinnosti by měla být k čerpadlu připojena hadice o průměru odpovídajícím maximálnímu průměru přípojky vody.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

POZOR! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Doporučení pro použití zařízení
Zařízení je určeno pouze pro čerpání čisté vody. Zařízení není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Během práce by mělo být zařízení neustále pod dozorem. Nedopusťte do situace, kdy bude čerpadlo běžet nasucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, jenž se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
Čerpadlo nelze použít: k čerpání vody určené ke konzumování; pro nepřetržitý provoz, například pro napájení fontány; k čerpání vody o teplotě vyšší, než je uvedeno v tabulce s technickými údaji.
Je zakázáno zařízení samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis.
Čerpadlo čistěte pouze proudem čisté vody.
Zařízení není určeno k používání dětmi do 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Ledaže nad nimi bude prováděn dohled, budou jim poskytnuty pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by se s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

Doporučení týkající se přepravy a instalace zařízení
Upozornění! Čerpadlo nesmí být během ponořování připojeno k napájení. Síťová zástrčka kabelu čerpadla musí být odpojena od síťové zásuvky.
Čerpadlo nasává vodu skrz otvory umístěné v krytu čerpadla. Čerpadlo by mělo být ve vodě ve svislé poloze. Doporučení ohledně vzdáleností a rozměrů jsou uvedena na obrázku (II).
Je zakázáno spouštět čerpadlo ve vodních nádrží, ve kterých se nachází lidé.
Rozměry jímky musí splňovat požadavky uvedené v této příručce.
Ponořené čerpadlo musí být umístěno svisle. Naklopení nebo převrácení čerpadla vede k nesprávnému provozu, snižuje účinnost a může vést k poškození čerpadla.
Je zakázáno vrtat v zařízení jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy výrobku, které nejsou popsány v návodu.
Produkt uchopte za skříň. Zařízení nepřemísťujte tahem za napájecí kabel.

Doporučení pro připojení zařízení k napájení
Upozornění! Čerpadlo by mělo být napájeno přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem provozu nepřesahujícím 30 mA.
Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového zdroje

odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Jakékoliv úpravy zástrčky jsou zakázány.
Napájecí obvod zařízení musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou min. 16 A.
Vyhněte se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy.
Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby při provozu zařízení nepředstavoval překážku. Umístění napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Zásuvka by měla být umístěna na místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování zástrčky vždy táhněte za zástrčku, nikdy ne za kabel.
Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je vyměňte za nové, bez závad.

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Připojení napájecího kabelu
Upozornění! Napájecí kabel musí být připojen kvalifikovaným elektrikářem.
Upozornění! Před otevřením spínací skříňky se ujistěte, že je síťová zástrčka spínací skříňky odpojena od elektrické zásuvky.
Napájecí kabel vyžaduje připojení uvnitř spínací skříňky. Za tímto účelem odšroubujte všechny šrouby zajišťující víko a následně je odstraňte (III).
Odšroubujte a odstraňte matici a těsnění a nasaďte je na konec napájecího kabelu čerpadla (IV).
V případě potřeby povolte nebo úplně vyšroubujte upevňovací šrouby objímky pro odlehčení tahu. Následně zasuňte napájecí kabel čerpadla otvorem v krytu spínací skříňky tak, aby konec vnější izolace kabelu byl nad objímkou pro odlehčení tahu (V). Vložte těsnění do otvoru a utáhněte upevňovací matici kabelu (VI). Namontujte objímku pro odlehčení tahu tak, aby znehybnila přívodní kabel čerpadla (VII). Šrouby by neměly být příliš utaženy, aby nedošlo k poškození závitu.
Kabelové vodiče připojte ke konektoru podle barvy izolace vodiče. Vodič v izolaci dané barvy by měl být spojen s vodičem v izolaci stejné barvy, namontovaném v konektoru ve výrobě. Montáž se provádí odšroubováním (neúplným) šroubu v objímce elektrického konektoru, zasunutím vodiče do otvoru a následným utažením šroubu (VIII). Ujistěte se, že je šroub utažen správnou silou. Za tímto účelem lehce zatáhněte za kabel a zkontrolujte, zda nevyšel z elektrického konektoru.
Po namontování všech vodičů musí být víko spínací skříňky opatřen všemi šrouby.

Prodloužení napájecího kabelu
Upozornění! Prodloužení napájecího kabelu musí provést kvalifikovaný elektrikář.
Pokud se ukáže, že délka napájecího kabelu není dostatečná, je třeba ji prodloužit připojením dalšího kabelu k napájecímu kabelu čerpadla pomocí kabelového spoje. Dodatečný napájecí kabel musí mít vodiče s průřezem, který není menší než vodiče napájecího kabelu čerpadla. Průřez vodiče je vyznačen na vnitřní izolaci napájecího kabelu. Konektor použitý pro připojení obou částí kabelu musí zajistit těsnost spojení se stupněm IP ne nižším, než je stupeň krytí čerpadla uvedený v tabulce s technickými údaji na typovém štítku zařízení. Velikost konektoru by měla být zvolena tak, aby se vešel do šachty studny a nedeformoval výtlačnou hadici.

Připojení výtlačné hadice
Vývod vody je opatřen závitem, ke kterému musí být připojen hadicový konektor. Pokud používáte hadici s menším vnitřním průměrem, než je průměr výstupu vody, měli byste očekávat pokles výkonu čerpadla. Hadicový konektor není součástí čerpadla a musí být zakoupen samostatně. Při utahování hadicového konektoru k výstupu čerpadla používejte pouze takovou sílu, abyste zajistili těsné připojení. Přílišná síla může poškodit závity nebo těsnění. V případě potřeby použijte těsnicí pásku nebo těsnící niť.

Spuštění čerpadla do hlubinové studny
Hlubinová studna by měla být postavena v souladu s místními předpisy. Stěny studny by měly být zajištěny tak, aby se zajistilo, že se pozemní voda a znečištění nedostanou do vody, která má být čerpána pomocí čerpadla. Čerpadlo by mělo být ponořeno do vody, teprve po přivázání lana k otvorům nacházejícím se v horní části pouzdra čerpadla. Připojte lano tak, aby čerpadlo zůstalo ve svislé poloze a při spouštění se nenaklánělo. Zabráníte tak tomu, aby se nakloněné čerpadlo zachytilo v otvoru. K ponoření čerpadla je zakázáno používat napájecí kabel. Napájecí kabel nesmí být příliš napjatý.
Doporučuje se nějakým způsobem označit délku lana, abyste měli jistotu, že bylo čerpadlo spuštěno do správné hloubky a neza-

blokovalo se v otvoru studny.
Čerpadlo by mělo být vyjmuto ze studny na dobu, kdy teplota klesne pod 0°C. Zamrzající voda zvětšuje svůj objem, což může poškodit čerpadlo a/nebo výtlačnou hadici.

Spuštění a vypnutí čerpadla
Čerpadlo se spouští pomocí spínače umístěného na boční stěně kabelové skříňky. Přepněte spínač do polohy I - zapnuto. Motor čerpadla se spustí a turbína k němu připojená začne čerpat vodu. Při prvním spuštění čerpadla musí nasávaná voda nejprve vytlačit vzduch ve výtlačné hadici. To znamená, že může chvíli trvat, než se voda objeví na výstupu z hadice.
Čerpadlo se vypne přepnutím spínače do polohy O - vypnuto.
Čerpadlo je vybaveno pojistkou umístěnou poblíž spínače. V případě přehřátí čerpadla, například z důvodu ucpaného vstupu čerpadla nebo zastavení průtoku vody, se čerpadlo automaticky zastaví a pojistkové tlačítko se zvedne. V takovém případě čerpadlo vypněte vypínačem, odpojte zástrčku síťového vypínače od zásuvky. Vytáhněte čerpadlo ze studny a zkontrolujte a pokuste se odstranit příčinu pojistky, např. ucpané vstupní otvory. Následně počkejte, až čerpadlo zcela vychladne, vložte jej do studny, připojte jej k napájení, stiskněte pojistkové tlačítko a spusťte čerpadlo pomocí spínače. Pokud není příčina provozu pojistky viditelná a po opětovném spuštění čerpadla dojde znovu k aktivaci pojistky, musí být čerpadlo vráceno do autorizovaného servisního střediska.

ÚDRŽBA, PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Po skončení práce by mělo být čerpadlo odpojeno od napájení a vytaženo z vody. Odpojte hadici od výstupu čerpadla a nechte vodu vytéct z vnitřku čerpadla gravitací. Během této činnosti je nutno čerpadlo naklánět v různých směrech. Po vyprázdnění čerpadla vysušte jeho vnitřek měkkým hadříkem nebo nechte vyschnout. Čerpadlo lze zvenčí čistit proudem čisté vody s tlakem nejvýše 0,3 MPa. Při čištění čerpadla dávejte pozor, aby nedošlo k namočení zástrčky napájecího kabelu.
Čerpadlo musí být přepravováno bez vody a vysušené. Přenášejte uchopujíc za rukojeť na horní straně pouzdra nebo za pouzdro. Nikdy nepřepravujte čerpadlo tahem nebo zavěšením za napájecí kabel. Přepravujte v obalu, který chrání čerpadlo před prachem a nečistotami.
Čerpadlo musí být uchováváno bez vody a vysušené. Voda ponechaná v čerpadle může zamrznout a poškodit čerpadlo. Čerpadlo skladujte na tmavém místě, které zajišťuje dobré větrání a chrání před neoprávněným přístupem k čerpadlu, zejména dětí.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Hlbinné čerpadlo je určené na prečerpávanie čistej vody z hĺbkovej studne. Čerpadlo nie je určené na prečerpávanie mechanicky znečistenej vody ani na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, ani vody, ktoré sú znečistené takými látkami. Prečerpávaná voda tiež nesmie obsahovať mechanické nečistoty alebo iné čiastočky s brúsnymi vlastnosťami.

Pozor! Ak voda prestane prechádzať cez čerpadlo, čerpadlo sa môže zničiť!

Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisí od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

Predtým, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a náležite ju uchovajte.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, výrobca ani dodávateľ nezodpovedá.

VYBAVENIE

V originálnom balení sa nachádza čerpadlo a krabica zapínača, ku ktorej pripojte napájací kábel čerpadla, v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v ďalšej časti príručky. Súčasťou súpravy čerpadla nie je výtlačná hadica.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota	Hodnota
Katalógové číslo		YT-85300	YT-85301
Menovité napätie	[V~]	230	230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50	50
Menovitý príkon	[W]	370	550
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom		I	I
Stupeň ochrany (IP)		IP58	IP58
Maximálny výkon	[l/h]	5400	6000
Max. výška výtlaku	[m]	35	50
Max. hĺbka ponoru	[m]	80	80
Max. teplota vody	[°C]	35	35
Prípojka vody	[,']	5/4	5/4
Max. priemer mech. nečistôt	[mm]	1,5	1,5
Rozmery zariadenia (priemer x výška)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Čistá hmotnosť	[kg]	10,4	12,4
Hladina spustenia	[m]	10	10
Hladina vypnutia	[m]	2	2
Minimálny priemer studni	[mm]	100	100

Výška zdvíhania [m]	Katalógové číslo	Katalógové číslo
	YT-85300	YT-85301
	Výkon [l/h]	Výkon [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	–	200

Pozor! Maximálny výkon čerpadla sa týka čerpania čistej vody. Ak chcete dosiahnuť maximálny výkon, k čerpadlu upevnite hadicu s maximálnym priemerom príslušne podľa maximálneho priemeru prípojky vody.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

POZOR! Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. V dôsledku ich nedodržiavania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo k úrazu, resp. nehode.

DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia
Zariadenie je určené iba na čerpanie čistej vody. Zariadenie nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, a tiež vody znečistené takými látkami. Keď zariadenie používate, musí byť pod neustálym dohľadom. Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho (bez prečerpávania vody). V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.
Čerpadlo sa nesmie používať na: prečerpávanie pitnej vody (určenej na požitie); nepretržitú prácu, napr. na napájanie fontány; prečerpávanie vody s vyššou teplotou než je teplota uvedená v tabuľke s technickými údajmi.
Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobku môže vykonať iba autorizovaný servis.
Čerpadlo umývajte iba prúdom čistej vody.
Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelej osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia
Varovanie! Čerpadlo nemôže byť počas ponárania pripojené k el. napätiu. Zástrčka napájacieho kábla čerpadla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky.
Čerpadlo nasáva vodu cez otvory, ktoré sú umiestnené v plášti čerpadla. Čerpadlo sa vo vode musí nachádzať v zvislej polohe. Odporúčania týkajúce sa vzdialenosti a rozmerov sú uvedené na ilustrácii (II).
Čerpadlo neponárajte do nádrží, v ktorých sú ľudia, je to zakázané.
Rozmery vrtu musia spĺňať požiadavky uvedené v tejto príručke.
Ponorené čerpadlo musí stáť zvislo. V prípade, ak sa čerpadlo vychýli alebo prevráti, nebude fungovať správne, výkon bude nižší, a tiež môže dôjsť k poškodeniu čerpadla.
Do zariadenia nevŕtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke.
Výrobok prenášajte držiac za plášť. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu
Varovanie! Čerpadlo musí byť pripojené k el. obvodu vybavenom prúdovým chráničom

(RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.
Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neprerábajte.
El. obvod používaný na napájanie zariadenia musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený poistkou minimálne 16 A.
Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhe zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Zástrčku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla.
Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráňte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

OBSLUHA ZARIADENIA

Pripájanie napájacieho kábla
Varovanie! Napájací kábel môže pripojiť iba náležite kvalifikovaný elektrikár.
Varovanie! Predtým, ako otvoríte krabicu zapínača, skontroluje, či je krabica zapínača odpojená od el. zásuvky (el. napätia).
Napájací kábel musí byť pripojený vo vnútri krabici zapínača. Preto odskrutkujte všetky upevňovacie skrutky veka, a následne ho zdemontujte (III).
Odskrutkujte a zdemontujte maticu a tesnenie, a následne ju založte na koniec napájacieho kábla čerpadla (IV).
Uvoľnite alebo ak je to potrebné úplne odskrutkujte upevňovacie skrutky ochranu proti namáhaniu kábla. Potom voveďte napájací kábel čerpadla cez otvor v plášti krabici zapínača tak, aby bol koniec vonkajšej izolácie kábla nad lôžkom ochrany proti namáhaniu kábla (V). Tesnenie vsuňte do otvoru a dotiahnite upevňovaciu maticu kábla (VI). Ochranu proti namáhaniu kábla namontujte tak, aby znehybnila napájací kábel čerpadla (VII). Skrutky nedoťahujte príliš silno, aby ste nepoškodili závit.
Vodiče kábla pripojte ku káblovému konektoru, pričom zachovajte farby izolácie vodičov. Vodič s izoláciou danej farby musí byť pripojený k vodiču s izoláciou s rovnakou farbou, ktorý je namontovaný v originálnom konektore. Montáž vykonajte nasledovne: odskrutkujte (nie úplne) skrutky v lôžkach konektora (svorkovnice), zasuňte vodiče, a následne skrutky dotiahnite (VIII). Skontrolujte, či je skrutka dotiahnutá so správnou silou. Preto jemne potiahnite vodič kábla a tak skontrolujte, či sa zo svorkovnice nevysúva.
Keď namontujete všetky vodiče, s použitím všetkých skrutiek namontujte veko káblovej krabice.

Predĺženie napájacieho kábla
Varovanie! Predĺženie napájacieho kábla môže namontovať iba náležite kvalifikovaný elektrikár.
Ak napájací kábel nie je dostatočne dlhý, predĺžte ho tak, že k napájaciemu káblu čerpadla pripojíte s použitím vhodnej káblovej prechodovej spojky dodatočný kábel s dostatočnou dĺžkou. Dodatočný napájací kábel musí mať vodiče s rovnakým alebo väčším prierezom, ako napájací kábel čerpadla. Veľkosť prierezu je znázornený na vnútornej izolácii napájacieho kábla. Prechodová spojka použitá na spojenie dvoch úsekov kábla musí zaručiť tesnosť spojenia s aspoň takým istým stupňom ochrany IP, aký má ochrana čerpadla, uvedený v tabuľke technických parametrov na výrobnom štítku zariadenia. Rozmery prechodovej spojky zvoľte tak, aby sa zmestila do vrtu studni a nedeformovala výtlačnú hadicu.

Pripojenie výtlačnej hadice
Výstupné hrdlo vody má závit, k nemu pripojte prípojku hadice. Ak použijete hadicu s menším vnútorným priemerom než je priemer výstupného hrdla vody, musíte počítač s poklesom výkonu čerpania. Spojka na pripojenie hadice nie je súčasťou čerpadla, kupuje sa samostatne. V prípade, ak doťahujete spojku hadice k výtoku čerpadla, použite iba takú silu, ktorá je potrebná na zaručenie tesného spojenia. Použitie nadmernej sily môže viesť k poškodeniu závitu alebo tesnení. Ak je to potrebné, môžete použiť utesňovaciu pásku na závity alebo kúdeľ.

Spúšťanie čerpadla do hlbinnej studne
Hlbinná studňa musí byť vykonaná v súlade s miestnymi predpismi. Steny studne musia byť zabezpečené takým spôsobom, ktorý zaručí, že podzemné vody a znečistenia nebudú prenikať do vody určenej na čerpanie s použitím čerpadla. Čerpadlo ponorte do vody, avšak predtým k otvorom, ktoré sú v hornej časti plášťa čerpadla, upevnite vhodné lanko. Lanko priviažte tak, aby bolo čerpadlo počas spúšťania celý čas v zvislom smere, a aby sa nevykláňalo. Takým spôsobom môžete predísť prípadnému zablokovaniu čerpadla v otvore (vrte). Ponorné čerpadlo v žiadnom prípade neponárajte s použitím napájacieho kábla. Napájací kábel nemôže byť napnutý.
Odporúčame, aby ste vhodným spôsobom označili dĺžku lanka, vďaka tomu budete vedieť, či sa čerpadlo nachádza v správnej hĺbke, či sa nezablokovalo v otvore (vrte) studni.
V prípade, ak teplota klesne pod 0 ^{O}C, čerpadlo vytiahnite zo studne. Zamŕzajúca voda zväčšuje svoj objem, čo môže viesť k poškodeniu čerpadla a/lebo výtlačnej hadice.

Spúšťanie a zastavovanie čerpadla
Čerpadlo sa spúšťa s použitím zapínača, ktorý sa nachádza na bočnej stene káblovej krabice. Zapínač prepnite na polohu I – zapnuté. Motor čerpadla sa spustí a turbína, ktorú motor poháňa, začne čerpať vodu. Čerpadlo musí pri prvom spustení vytlačiť čerpanou vodou vzduch, ktorý je vo výtlačnej hadici. Znamená to, že kým začne z hadice vytekať voda, môže uplynúť istý čas.
Čerpadlo sa vypína prepnutím prepínača na polohu O – vypnuté.
Čerpadlo má poistku, ktorá je umiestnená v blízkosti zapínača. V prípade, ak sa čerpadlo prehreje, napr. v dôsledku upchatia vtoku čerpadla alebo voda prestane tiecť, čerpadlo sa samočinne zastaví, a tlačidlo poistky sa zdvihne. V takom prípade čerpadlo vypnite prepínačom, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky. Čerpadlo vytiahnite zo studne, nájdite a pokúste sa odstrániť príčinu, kvôli ktorej sa poistka aktivovala, napr. upchaté vtokové otvory. Potom počkajte, kým čerpadlo nevychladne, potom ho umiestnite v studni, pripojte k el. napätiu, stlačte tlačidlo poistky a zapínačom spustite čerpadlo. V prípade, ak sa vám nepodarí nájsť príčinu, kvôli ktorej sa aktivovala poistka, a pri opätovnom spustení čerpadla sa poistka opäť aktivuje, čerpadlo odovzdajte do autorizovaného servisu.

ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Čerpadlo po skončení práce odpojte od el. napätia a vytiahnite z vody. Odpojte hadicu od prípojky čerpadla a umožnite, aby voda vplyvom gravitácie vytiekla z vnútra čerpadla. Čerpadlo pri tejto činnosti vychyľujte na rôzne strany. Keď z čerpadla vytečie všetka voda, vysušte ho mäkkou handrou alebo nechajte vyschnúť. Čerpadlo môžete z vonku čistiť prúdom čistej vody s tlakom maximálne 0,3 MPa. Pri čistení čerpadla zachovávajte náležitú opatrnosť, aby ste nezamočili zástrčku napájacieho kábla.
Čerpadlo prepravuje prázdne (bez vody) a suché. Prenášajte držiac za rúčku, ktorá je na vrchu plášťa, alebo držiac za plášť. Čerpadlo nikdy v žiadnom prípade neprenášajte ťahajúc alebo vešajúc za napájací kábel. Prepravujte v obaloch, ktoré chránia čerpadlo pred prachom a nečistotami.
Čerpadlo uchovávajte prázdne (bez vody) a suché. Voda ponechaná v čerpadle môže zamrznúť, čo môže viesť k poškodeniu čerpadla. Čerpadlo uchovávajte na tmavých, dobre vetraných miestach, zabezpečených proti prístupu nepovolaných osôb, predovšetkým detí.

TERMÉKJELLEMZŐK

A merülő szivattyú tiszta víz kútból való kipumpálására szolgál. A szivattyúval nem pumpálható mechanikusan szennyezett víz, valamint víztől eltérő folyadék, mint például: olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szervez vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Az átpumpált víz nem tartalmazhat mechanikus szennyeződéseket, valamint egyéb, súrló hatású anyaghoz hasonlító részecskéket.

Figyelem! Ha szivattyúzáskor bármilyen szünet lép fel a víz áramlásában, az a szivattyú károsodásához vezethet.

A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetésen múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

FELSZERELTSÉG

A gyári csomagolás a szivattyút, valamint a kapcsolódobozt tartalmazza, melyhez a szivattyút árammal ellátó tápkábelt kell csatlakoztatni az útmutató további részében feltüntetett utasításoknak megfelelően. A szivattyú nincs tömlővel ellátva.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték	Érték
Katalógusszám		YT-85300	YT-85301
Névleges feszültség	[V~]	230	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50
Névleges teljesítmény	[W]	370	550
Érintésvédelmi osztály		I	I
IP-védettség		IP58	IP58
Maximális hatékonyság	[l/h]	5400	6000
Max. szivattyúzási magasság	[m]	35	50
Max. merülési mélység	[m]	80	80
Max. vízhőmérséklet	[°C]	35	35
Vízcsatlakozó	[']	5/4	5/4
Mechanikus szennyeződések maximális átmérője	[mm]	1,5	1,5
Méretek (átmérő x magasság)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Nettó tömeg	[kg]	10,4	12,4
Bekapcsolási szint	[m]	10	10
Kikapcsolási szint	[m]	2	2
Kút minimális átmérője	[mm]	100	100

Emelési magasság [m]	Katalógusszám	Katalógusszám
	YT-85300	YT-85301
	Teljesítmény [l/h]	Teljesítmény [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Figyelem! A szivattyú maximális teljesítménye tiszta víz szivattyúzására vonatkozik. A maximális hatékonyság biztosítása érdekében a szivattyúhoz a vízcsatlakozó maximális átmérőjének megfelelő átmérőjű tömlőt csatlakoztasson.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM! Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A termék használatára vonatkozó ajánlások
A termékkel kizárólag tiszta víz szivattyúzható. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szervez vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Használat közben a termék ne maradjon felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön. Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredményeképp a károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.
A szivattyú nem használható: fogyasztásra szánt víz szivattyúzására; állandó jelleggel, pl. szökőkút működtetésére; a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott hőmérséklettől magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzására.
Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet.
A szivattyút csak tiszta vízsugárral tisztítsa.
A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások
Figyelem! A szivattyú vízbemerítés közben nem lehet áramhoz csatlakoztatva. A szivattyú tápkábelének dugóját ki kell húzni a konnektorból.
A szivattyú a házban található nyílásokon keresztül szívja be a vizet. A szivattyúnak függőleges helyzetben kell a vízben lennie. A távolságokra és méretekre vonatkozó ajánlások az illusztráción láthatók (II).
Tilos a szivattyút olyan víztartályba meríteni, melyben emberek tartózkodnak.
A furat méretének meg kell felelnie a jelen útmutatóban meghatározott követelményeknek.
A vízbe merített szivattyút állítsa függőleges helyzetbe. A szivattyú megdöntése vagy felfordítása helytelen működést eredményez, csökkenti a hatékonyságot, valamint károsíthatja a szivattyút.
Tilos a termékben bármilyen lyukat fúrni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani.
A terméket a háznál fogva helyezze át. Tilos a tápkábel meghúzásával áthelyezni a terméket.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban
Figyelem! A szivattyút maximum 30 mA névleges áramnál működésbe lépő áram-védőkapcsolóval (RCD) ellátott hálózatról kell működtetni.
A termék áramba helyezése előtt győződjön meg, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel-e a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó bármilyen nemű módosítása.
Az elektromos hálózatot földelt áramkörrel és legalább 16 A-es biztosítékkal kell ellátni.
Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A termék használatakor a tápkábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A tápvezeték nem jelenthet botlásveszélyt. Az elektromos aljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék tápvezetékének gyors kihúzása. A tápvezeték dugóját mindig a dugónál, soha ne a vezetéknél fogva húzza ki.
Ha a tápvezeték vagy a dugó károsodik, azonnal ki kell húzni az áramból és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a terméket, ha a tápvezeték vagy a dugó sérült. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerelni.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Tápkábel csatlakoztatása
Figyelem! A tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek kell csatlakoztatnia.
Figyelem! A doboz kinyitása előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel dugója ki van húzva a konnektorból.
A tápkábelt a kapcsolódobozon belül kell csatlakoztatni. Ehhez csavarja ki a fedelet rögzítő csavarokat, majd vegye azt le (III). Csavarja ki és vegye le az anyacsavarokat és a tömítést, majd helyezze azokat a szivattyút működtető tápkábel végére (IV). Lazítsa meg vagy szükség esetén teljesen csavarja ki a tehermentesítő rögzítő csavarjait. Ezt követően dugja át a szivattyút működtető tápkábelt a kapcsolódoboz házában található nyíláson úgy, hogy a kábel külső szigetelésének a vége a tehermentesítő aljzata felett legyen (V). Helyezze be a tömítést a nyílásba és csavarja be a tápkábelt rögzítő anyacsavart (VI). Rögzítse a tehermentesítőt úgy, hogy a szivattyú tápkábele stabilan a helyén maradjon (VII). A menet károsodásának elkerülése érdekében ne húzza meg túl erősen a csavarokat.
A kábel ereit csatlakoztassa a sorkapocshoz az erek szigetelésének színe alapján. Az adott színű szigeteléssel rendelkező eret csatlakoztassa a sorkapocsban gyárilag behelyezett erek közül ahhoz, amely ugyanolyan színű szigeteléssel rendelkezik. A rögzítéshez csavarja ki (nem teljesen) a csavarokat a sorkapocsban, tolja be az aljzatba az eret, majd húzza meg a csavart (VIII). Győződjön meg, hogy a csavar megfelelő erővel lett meghúzva. Ehhez gyengéden húzza meg a kábel erét és ellenőrizze, hogy nem csúszott-e ki a sorkapocsból.
Az összes ér csatlakoztatását követően helyezze vissza a kábeldoboz fedelét a csavarok meghúzásával.

Tápkábel meghosszabbítása
Figyelem! A tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek kell meghosszabbítania.
Ha a tápkábel hossza elégtelennek bizonyul, hosszabbítsa azt meg úgy, hogy a szivattyú tápkábelét egy további kábelhez csatlakoztatja egy kábelösszekötő segítségével. A plusz tápkábelnek legalább ugyanakkora érátmérővel kell rendelkeznie, mint a szivattyú tápkábelének. Az ér keresztmetszete a tápkábel belső szigetelésén látható. A két kábelszakasz összekötésekor használt összekötőnek legalább akkora IP védettségi szintet kell biztosítania, mint a szivattyú műszaki adatokat tartalmazó táblázatban, valamint a készülék adattábláján megadott védettsége. Az összekötő méretét úgy kell kiválasztani, hogy az beférjen a kút nyílásába és ne deformálja a kimeneti tömlőt.

Kimeneti tömlő csatlakoztatása
A vízkimenet menettel van ellátva, mely a tömlő rögzítésére szolgál. Ha a vízkimenet átmérőjétől kisebb átmérőjű tömlőt vesz igénybe, csökkenhet a szivattyú hatékonysága. A tömlőcsatlakoztató nem képezi a szivattyú készletének részét, azt külön kell megvásárolni. A tömlőcsatlakozó szivattyúkimenetre való felcsavarásakor csak akkora erőt fejtsen ki, amekkorára szükség van a szivárgásmentes csatlakozás létrehozása érdekében. A túlzott erő a menet vagy a tömítés károsodásához vezethet. Szükség esetén használjon tömítőszalagot vagy kócot a meneten.

Szivattyú kútba való leengedése
A kutat a helyi előírásoknak megfelelően kell kialakítani. A kút falai legyenek úgy végrehajtva, hogy a talajvíz, valamint a szennyeződések ne jussanak át a szivattyúval felszívni kívánt vízbe. A szivattyút csak azt követően merítse vízbe, hogy a szivattyúház felső részén található nyílásokhoz rögzítette a kötelet. A kötelet úgy kell átvezetni, hogy a szivattyú leengedés közben mindig függőleges legyen és ne dőljön el. Ez lehetővé teszi annak elkerülését, hogy a megdőlt szivattyú elakadjon a nyílásban. Tilos a tápkábelt a szivattyú vízbe merítésére használni. A tápkábel nem lehet megfeszítve.
Jelölje meg a kötél hosszát úgy, hogy pontosan tudja mikor van a szivattyú a megfelelő mélységre leengedve, hogy az ne akadhasson el a kút nyílásában.
Távolítsa el a szivattyút a kútból ha a hőmérséklet 0 ^{O}C alá esik. A víz térfogata fagyás esetén megnő és károsíthatja a szivattyút és/vagy a kimeneti tömlőt.

Szivattyú beindítása és leállítása
A szivattyú a kábeldoboz oldalsó falán található kapcsológombbal kapcsolható be. Állítsa a kapcsológombot I - bekapcsolt helyzetbe. A szivattyú motorja elindul, a hozzá csatlakoztatott turbina pedig elkezdi pumpálni a vizet. A szivattyú első beindításakor a víznek először ki kell tolnia a kimeneti tömlőben található levegőt. Ez azt jelenti, hogy a víz tömlő végén való kiömlése egy kevés időt vehet igénybe.
A szivattyú a kapcsológomb O - kikapcsolt helyzetbe állításával állítható le.
A szivattyú egy biztosítékkal van ellátva, mely a kapcsológomb közelében található. A szivattyú túlmelegedésekor, pl. a szivattyú kimenetének eldugulása vagy a vízáramlás elállása esetén a szivattyú automatikusan megáll, a biztosíték gombja pedig felugrik. Ebben az esetben kapcsolja ki a szivattyút a kapcsológombbal és húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból. Húzza ki a szivatytyút a kútból, ellenőrizze le a szivattyút és próbálja meg elhárítani a biztosíték működésbe lépésének okát, pl. tegye átjárhatóvá az eldugult kimeneti nyílást. Ezt követően várja meg, hogy a szivattyú teljesen lehűljön, helyezze azt vissza a kútba, csatlakoztassa áramforráshoz, nyomja le a biztosíték gombját és indítsa el a szivattyút a kapcsológombbal. Ha a biztosíték működésbe lépésének oka nem tárható fel és a szivattyú ismételt elindítása a biztosíték ismételt működésbe lépését eredményezi, adja le a szivattyút egy hivatalos szervizpontban.

KARBANTARTÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS RAKTÁROZÁS

A munkavégzés befejezése után húzza ki a szivattyút az áramból és vegye ki a szivattyút a vízből. Húzza ki a tömlőt a szivattyú kimenetéről és hagyja, hogy a víz gravitációsan kifolyjon a szivattyú belsejéből. Ennek a műveletnek a végrehajtásakor döntse meg különböző irányokba a szivattyút. A szivattyú kiürítése után szárítsa meg a külsejét egy puha ronggyal, vagy hagyja megszáradni. A szivattyú külseje tiszta vízsugárral és 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sűrített levegővel tisztítható. A szivattyú tisztításakor óvatosan járjon el és ügyeljen arra, hogy a tápkábel dugója ne legyen nedves.
A szivattyút víz nélkül és szárazon szállítsa. A szivattyút a ház tetején található fogantyúnál vagy a háznál fogva helyezze át. Soha ne szállítsa és ne akassza fel a szivattyút a tápkábelnél fogva. Olyan csomagolásban szállítsa, mely megóvja a terméket a portól és a szennyeződésektől.
A szivattyút víz nélkül és szárazon tárolja. A szivattyúban hagyott víz megfagyhat és a szivattyú károsodásához vezethet. A szivattyút árnyékos, jól szellőző és a szivattyú üzemeltetésére fel nem jogosított személyektől, pl. gyermekektől távol tárolja.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pompa submersibilă este destinată pompării apei curate din puțuri de mare adâncime. Pompa nu este destinată pompării apei poluate, apei poluate cu impurități mecanice și a altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Apa pompată nu trebuie să conțină impurități mecanice sau alte particule abrazive.

Atenție! Pompa se poate deteriora ca rezultat al opririi curgerii apei prin pompă!

Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

Citiți întregul manual înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Furnizorul produsului nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ACCESORII

Pachetul livrat din fabrică conține o pompă și o cutie de conexiuni cu comutatorul pornit/oprit la care trebuie conectat cablul de alimentare al pompei în conformitate cu instrucțiunile prezentate în secțiunea următoare a acestui manual. Pompa nu este echipată cu un furtun de refulare.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	**Unitate**	**Valoare**	**Valoare**
Nr. Catalog		YT-85300	YT-85301
Tensiune nominală	[V~]	230	230
Frecvență nominală	[Hz]	50	50
Putere nominală	[W]	370	550
Clasa de protecție electrică		I	I
Clasa de protecție IP		IP58	IP58
Capacitate maximă	[l/h]	5400	6000
Înălțimea maximă de pompare	[m]	35	50
Adâncimea maximă de scufundare	[m]	80	80
Temperatura maximă a apei	[°C]	35	35
Conector apă	["]	5/4	5/4
Diametrul maxim al impurităților mecanice	[mm]	1,5	1,5
Dimensiuni (diametru x înălțime)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Masă netă	[kg]	10,4	12,4
Nivel de cuplare	[m]	10	10
Nivel de decuplare	[m]	2	2
Diametrul minim al puțului	[mm]	100	100

Înălțime de ridicare [m]	Nr. Catalog	Nr. Catalog
	YT-85300	YT-85301
	Capacitate [l/h]	Capacitate [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Atenție! Capacitatea maximă de pompare se referă la apă curată. Pentru a asigura capacitatea maximă, trebuie conectat la pompă un furtun corespunzător conectorului cu diametrul maxim.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Instrucțiuni pentru utilizare
Pompa este destinată doar pompării apei curate. Pompa nu este destinată pompării altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Echipamentul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze pe uscat. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.
Pompa nu trebuie folosită în modurile următoare: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arteziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.
Este interzis să reparați, demontați sau modificați echipamentul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.
Curățați pompa doar cu jet de apă curată.
Acest produs poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul decât dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea produsului.

Recomandări pentru transportul și instalarea dispozitivului.
Avertizare! Pompa nu trebuie conectată la alimentarea electrică în timp de este scufundată.
Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.
Pompa aspiră apă prin orificiile din carcasă. Pompa trebuie plasată în apă în poziție verticală.
Recomandările privind distanțele și dimensiunile sunt prezentate în figura (II).
Este interzis să cufundați pompa în corpuri de apă în care se află persoane.
Dimensiunile puțului trebuie să satisfacă cerințele din acest manual.
Pompa cufundată trebuie să fie poziționată vertical. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pompei.
Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.
Transportați produsul ținându-l de carcasă. Nu deplasați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Instrucțiuni pentru conectarea aparatului la sursa de alimentare electrică
Avertizare! Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv de protecție la curent

rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA.
Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.
Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.
Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât să nu devină un obstacol timpul utilizării produsului. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.
Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți echipamentul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare sau ștecherul nu se pot repara. În cazul în care aceste componente sunt deteriorate, ele trebuie înlocuite cu unele noi, fără defecte.

UTILIZAREA APARATULUI

Conectarea cablului de alimentare electrică
Avertizare! Conectarea cablului de alimentare trebuie efectuată de un electrician calificat.
Avertizare! Înainte de a deschide cutia de conexiuni de la comutatorul pornit/oprit, asigurați-vă că ștecherul cablului electric a fost deconectat de la priza de rețea.
Cablul de alimentare trebuie conectat în interiorul cutiei de conexiuni a comutatorului pornit/oprit. Pentru aceasta, deșurubați toate șuruburile care prind capacul și apoi scoateți capacul (III).
Deșurubați și scoateți piulița și garnitura, apoi treceți-le peste capătul cablului de alimentare al pompei (IV).
Slăbiți sau, dacă este necesar, deșurubați complet șuruburile care prind brida anti-smulgere. Apoi introduceți cablul de alimentare al pompei prin orificiul din carcasa cutiei de conexiuni a comutatorului pornit/oprit astfel încât capătul izolației de la cablul de alimentare să stea peste partea inferioară a bridei anti-smulgere. Introduceți garnitura în orificiu și strângeți piulița de prindere a cablului de alimentare (VI). Asamblați brida anti-smulgere astfel încât să blocheze pe poziție cablul de alimentare al pompei (VII). Nu strângeți șuruburile prea tare pentru a evita deteriorarea filetului.
Conectați conductorii cablului la conector în conformitate cu schema de culori a izolației cablului. Un conductor cu anumită culoare a izolației trebuie conectat la conductorul cu aceeași culoare a izolației instalat din fabrică în conector. Instalați prin deșurubare (nu completă) șurubul din mufa conectorului electric, introducând conductorul în mufă și apoi strângând șurubul (VIII). Asigurați-vă că șurubul este strâns cu o forță corespunzătoare. Pentru aceasta, trageți ușor de conductor și verificați să nu iasă din conectorul electric.
După ce au fost montați toți conectorii, montați capacul cutiei de conexiuni folosind toate șuruburile.

Prelungirea cablului de alimentare
Avertizare! Prelungirea cablului de alimentare trebuie efectuată de un electrician calificat.
În cazul în care lungimea cablului de alimentare nu este suficientă, acesta trebuie prelungit prin atașarea unui cablu suplimentar la cablul de alimentare, prin intermediul unei îmbinări pentru cabluri. Cablul de alimentare suplimentar trebuie să aibă conductorii de secțiune egală sau mai mare decât cea a conductorilor de la cablul de alimentare al pompei. Suprafața secțiunii transversale a cablului electric este marcată pe izolația cablului electric. Îmbinarea folosită pentru conectarea celor două segmente de cablu trebuie să aibă o clasă de protecție IP nu mai mică decât cea a pompei specificată în tabelul cu date tehnice de pe placa de identificare a unității. Dimensiunea îmbinării trebuie aleasă astfel încât să se potrivească bine în tubul puțului și să nu deformeze furtunul de refulare.

Conectarea furtunului de ieșire.
Ieșirea de apă este echipată cu un filet la care trebuie conectat un conector pentru furtun. În cazul în care folosiți un furtun cu

diametru interior mai mic decât ieșirea pentru apă, capacitatea pompei se reduce. Conectorul furtunului nu este inclus în obiectul furniturii pompei și trebuie achiziționat separat. La strângerea conectorului pentru furtun la orificiul de refulare al pompei, folosiți doar forța necesară pentru a asigura că conexiunea este etanșă. O forță excesivă poate duce la deteriorarea filetului sau a garniturilor. În cazul în care este necesar, folosiți bandă de etanșare pentru filete sau cânepă.

Coborârea pompei în puțul de mare adâncime.
Puțul de mare adâncime trebuie construit în conformitate cu reglementările locale. Pereții puțului trebuie protejați astfel încât apa freatică și impuritățile să nu pătrundă în apa aspirată de pompă. Pompa trebuie cufundată în apă după ce ați legat mai întâi coarda de orificiile din partea superioară a carcasei pompei. Coarda trebuie legată astfel încât pompa să fie întotdeauna în poziție verticală și să nu se încline la coborâre. În felul acesta se previne blocarea puțului prin înclinarea pompei. Nu folosiți cablul de alimentare pentru suspendarea pompei. Cablul de alimentare nu trebuie tensionat excesiv.
Se recomandă să marcați lungimea corzii într-un fel oarecare pentru a vă asigura că pompa este coborâtă la adâncimea corectă și că nu s-a blocat în gaura puțului.
Pompa trebuie scoasă din puț în perioada în care temperatura scade sub 0°C. Apa înghețată își mărește volumul; aceasta poate duce la deteriorarea pompei și/sau a furtunului de refulare.

Pornirea și oprirea pompei
Pompa este comandată prin intermediul unui comutator pornit/oprit de pe peretele lateral al cutiei de conexiuni a cablului. Treceți comutatorul pe poziția „I" (pornit). Motorul pompei începe să funcționeze și turbina pompei începe să pompeze apa. Când pompa este pornită pentru prima dată, apa aspirată trebuie mai întâi să evacueze aerul din furtunul de evacuare. Aceasta înseamnă că poate dura ceva timp înainte ca apa să iasă din furtunul de refulare.
Opriți pompa trecând comutatorul pornit/oprit pe poziția „O" (oprit).
Pompa este echipată cu o siguranță lângă comutatorul pornit/oprit. În cazul în care pompa se supraîncălzește, de exemplu din cauza înfundării intrării pompei sau a întreruperii circulației apei, pompa se va opri automat și butonul siguranței se va ridica. În cazul acesta, opriți imediat pompa, scoateți cablul de alimentare din priză și verificați-o. Trageți pompa afară din puț și verificați în încercați să aflați cauza declanșării siguranței, de exemplu orificiile de intrare înfundate. Apoi așteptați ca pompa să se răcească complet, introduceți-o în puț, conectați-o la sursa de alimentare electrică, apăsați butonul siguranței și porniți pompa din comutatorul pornit/oprit. În cazul în care cauza declanșării siguranței nu este vizibilă și repornirea pompei duce la declanșarea din nou a siguranței, predați pompa la un centrul de service autorizat.

ÎNTREȚINEREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA

După ce pompa s-a oprit, deconectați-o de la sursa de alimentare electrică și scoateți-o din apă. Deconectați furtunul de la ieșirea pompei și lăsați ca apa să se scurgă din pompă sub efectul forței gravitaționale. În timpul acestei operațiuni, pompa trebuie înclinată în diferite direcții. După golirea pompei, uscați-o la exterior cu o cârpă moale sau lăsați-o să se usuce. Pacienții exterioare ale pompei se pot curăța cu un jet de apă curată la o presiune nu mai mare de 0,3 MPa. La curățarea pompei, atenție să nu se ude ștecherul cablului de alimentare.
Transportați pompa golită și uscată Transportați pompa ținând-o de mânerul din partea de sus a carcasei sau de carcasă. Niciodată nu transportați pompa ținând-o suspendată de cablul de alimentare. Transportați pompa în ambalajul care o protejează împotriva prafului și murdăriei.
Depozitați pompa golită și uscată. Apa lăsată în pompă poate îngheța, ducând la deteriorarea pompei. Depozitați pompa în zone ferite de soare, cu ventilație bună și protejați pompa împotriva utilizarea neautorizate, în special de către copii.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La bomba sumergible está diseñada para bombear agua limpia de pozos profundos. La bomba no está diseñada para bombear agua mecánicamente sucia ni líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El agua bombeada tampoco debe contener impurezas mecánicas u otras partículas abrasivas.

¡Atención! Si el flujo de agua a través de la bomba se detiene, ¡existe el riesgo de daños a la bomba!

Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

EQUIPAMIENTO

El envase original incluye una bomba y una caja del interruptor a la que se debe conectar el cable de alimentación de la bomba, de acuerdo con las instrucciones que se dan en la siguiente parte de este manual. La bomba no está equipada con una manguera de descarga.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	Valor
Número de catálogo		YT-85300	YT-85301
Tensión nominal	[V~]	230	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50
Potencia nominal	[W]	370	550
Clase de resistencia eléctrica		I	I
Grado de protección (IP)		IP58	IP58
Capacidad máxima	[l/h]	5400	6000
Altura de descarga máx	[m]	35	50
Profundidad de inmersión máx	[m]	80	80
Temperatura máx. del agua	[°C]	35	35
Conexión de agua	[']	5/4	5/4
Diámetro máx. de impurezas mecánicas	[mm]	1,5	1,5
Dimensiones (diámetro x altura)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Peso neto	[kg]	10,4	12,4
Nivel de activación	[m]	10	10
Nivel de desactivación	[m]	2	2
Diámetro mínimo del pozo	[mm]	100	100

Altura de elevación [m]	Número de catálogo	Número de catálogo
	YT-85300	YT-85301
	Capacidad [l/h]	Capacidad [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

¡Atención! La capacidad máxima de la bomba se indica para bombear agua limpia. Para garantizar la máxima capacidad, se debe conectar a la bomba una manguera con un diámetro correspondiente al diámetro máximo de la conexión de agua.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Recomendaciones de uso del aparato
El aparato está dedicado solo para bombear el agua limpia. El aparato no está diseñado para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El producto debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. No permita que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.
La bomba no debe utilizarse: para bombear agua destinada al consumo humano; para el funcionamiento continuo, por ejemplo, para alimentar una fuente; para bombear agua a una temperatura superior a la especificada en la tabla de datos técnicos.
Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.
Limpie la bomba solo con un chorro de agua limpia.
Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto
¡Aviso! La bomba no debe conectarse a la fuente de alimentación durante la inmersión. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.
La bomba aspira el agua a través de los orificios en la carcasa de la bomba. La bomba en el agua debe estar en posición vertical. En la figura (II) se dan recomendaciones de distancias y dimensiones.
Está prohibido sumergir la bomba en depósitos de agua donde haya seres humanos.
Las dimensiones del pozo deben cumplir con los requisitos de este manual.
La bomba sumergida debe colocarse en posición vertical. Inclinar o volcar la bomba conduce a un mal funcionamiento, reduce la capacidad y puede dañar la misma.
Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.
Transporte el producto agarrándolo por la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica
¡Aviso! La bomba se alimentará mediante un interruptor diferencial (RCD) con una corriente diferencial nominal no superior a 30 mA.
Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe de cualquier manera.
El circuito de red de alimentación del aparato debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de por lo menos 16 A.
Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.
Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconételos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

OPERACIÓN DE LA UNIDAD

Conexión del cable de alimentación
¡Aviso! Se requiere un electricista cualificado para conectar el cable de alimentación.
¡Aviso! Antes de abrir la caja del interruptor, asegúrese de que el el enchufe del cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente.
El cable de alimentación requiere una conexión dentro de la caja de conexión del interruptor. Para ello, afloje todos los tornillos que fijan la tapa y, a continuación, retire la tapa (III).
Desenrosque y retire la tuerca y la junta, luego colóquelas en el extremo del cable de alimentación de la bomba (IV).
Afloje o, si es necesario, desenrosque completamente los tornillos que fijan el alivio. A continuación, introduzca el cable de alimentación de la bomba a través de la abertura de la caja de conexión de forma que el extremo del aislamiento exterior del cable quede por encima de la toma del alivio (V). Inserte la junta en el orificio y apriete la tuerca de retención del cable (VI). Instale el alivio de manera que bloquee el cable de alimentación de la bomba (VII). No apriete demasiado los tornillos para no dañar la rosca. Conecte los hilos del cable al conector de cable de acuerdo con el esquema de color del aislamiento de los hilos. Un conductor con el mismo color de aislamiento debe conectarse a un conductor con el mismo color de aislamiento instalado en el conector de fábrica. La instalación se realiza destornillando (no completamente) el tornillo en la toma del conector eléctrico, introduciendo el tornillo en la toma del hilo y apretando a continuación el tornillo (VIII). Asegúrese de que el tornillo esté apretado con la fuerza correcta. Para ello, tire ligeramente del hilo de cable y compruebe que no se salga del conector eléctrico.
Una vez instalados todos los conductores, monte la tapa de la caja de cables con todos los tornillos.

Extensión del cable de alimentación
¡Aviso! Se requiere un electricista cualificado para extender el cable de alimentación.
Si la longitud del cable de alimentación es insuficiente, se debe hacer una extensión conectando un cable adicional al cable de alimentación de la bomba mediante un manguito de cable. El cable de alimentación adicional debe tener hilos de sección no inferior a la de los hilos del cable de alimentación de la bomba. El área de la sección transversal del conductor está marcada en el aislamiento interno del cable de alimentación. La junta utilizada para conectar los dos tramos de cable debe tener un grado de protección IP no inferior al de la bomba que figura en la tabla de datos técnicos de la placa de características de la unidad. El tamaño del enchufe debe elegirse de manera que encaje en el pozo y no deforme la manguera de salida.

Conexión de la manguera de salida
La salida de agua está equipada con una rosca a la que se debe conectar un conector de manguera. Si se utiliza una manguera con un diámetro interior menor que el diámetro de salida de agua, la capacidad de la bomba disminuirá. La conexión de manguera no está incluida en el volumen de suministro de la bomba y debe adquirirse por separado. Al apretar el conector de la manguera a la salida de la bomba, use solo tanta fuerza para asegurarse de que la conexión esté bien apretada. Una fuerza excesiva puede dañar la rosca o las juntas. Si es necesario, se puede utilizar una cinta de sellado para roscas o paquetes.

Bajar la bomba al pozo profundo
El pozo profundo debe ser construido de acuerdo con las regulaciones locales. Las paredes del pozo deberán protegerse de tal manera que el agua subterránea y la suciedad no entren en el agua que va a ser aspirada por la bomba. La bomba se debe sumergir en agua fijando primero el cable a los orificios situados en la parte superior de la carcasa de la misma. El cable debe estar atado de manera que la bomba esté siempre en posición vertical y no se incline al descender. Esto evitará que la bomba inclinada se bloquee en la abertura. No utilice el cable de alimentación para sumergir la bomba. El cable de alimentación no debe ser excesivamente tensado.
Se recomienda marcar la longitud del cable de alguna manera para asegurarse de que la bomba haya sido bajada a la profundidad correcta y no esté bloqueada en la abertura del pozo.
La bomba debe retirarse del pozo durante el período en que la temperatura descienda por debajo de 0ºC. La congelación del agua aumenta su volumen y puede provocar daños en la unidad.

Arranque y parada de la bomba
La bomba se acciona mediante un interruptor situado en la pared lateral de la caja de cables. Ponga el interruptor en la posición I - encendido. El motor de la bomba comienza a funcionar y la turbina conectada a él comienza a bombear agua. Cuando la bomba se pone en marcha por primera vez, el agua extraída debe descargar primero el aire de la manguera de salida. Esto significa que puede pasar algún tiempo antes de que el agua llegue a la salida de la manguera.
La bomba se desconecta girando el interruptor a la posición O - apagado.
La bomba está equipada con un fusible cerca del interruptor. Si la bomba se sobrecalienta, por ejemplo debido a la obstrucción de la entrada de la bomba o a una falla en el flujo de agua, se detiene automáticamente y se levanta el botón del fusible. En este caso, apague la unidad con el interruptor,desconecte el enchufe del cable de alimentación del interruptor de la toma de corriente. Extraiga la bomba del pozo, compruebe e intente eliminar la causa de activación del fusible, por ejemplo, las aberturas de entrada están obstruidas. Luego espere a que la bomba se enfríe completamente, colóquela en el pozo, conéctela a la fuente de alimentación, presione el botón del fusible y arranque la bomba con el interruptor. Si la causa del disparo del fusible no es visible y la bomba se vuelve a poner en marcha, el fusible debe volver a ponerse en marcha en un centro de servicio autorizado.

MANTENIMIENTO, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Cuando la bomba termine de funcionar, desconéctela de la fuente de alimentación y retírela del agua. Desconecte la manguera de la salida de la bomba y deje que el agua salga de la bomba por gravedad. Durante esta operación, la bomba debe estar inclinada en diferentes direcciones. Después de vaciar la bomba, séquela externamente con un paño suave o déjela secar. La bomba por exterior se puede limpiar mediante un chorro de agua limpia a presión no superior a 0,3 MPa. Cuando limpie la bomba, tenga cuidado de no mojar el enchufe del cable de alimentación.
Transporte la bomba vacía y seca. Mueva la bomba agarrando el soporte de la parte superior de la carcasa o la carcasa. Nunca transporte la bomba tirando de ella o colgándola del cable de alimentación. Transporte en un embalaje que protege la bomba del polvo y la suciedad.
Almacene la bomba vacía y seca. El agua que queda en la bomba puede congelarse y causar daños a la misma. Almacene la bomba en áreas sombreadas que proporcionen una buena ventilación y que estén protegidas contra el uso no autorizado, especialmente por parte de niños.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La pompe submersible est conçue pour pomper l'eau propre des puits profonds. La pompe n'est pas conçue pour pomper l'eau usée mécaniquement, et pomper des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'eau pompée ne doit pas non plus contenir d'impuretés mécaniques ou d'autres particules abrasives.

Attention ! Si la circulation d'eau à travers la pompe s'arrête, cela peut provoquer son endommagement !

Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend donc de sa bonne utilisation, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant d'utiliser l'appareil et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

Dans l'emballage d'usine, il y a une pompe et un boîtier de l'interrupteur auquel le cordon d'alimentation de la pompe doit être fixé, conformément aux instructions données dans la partie suivante de ce manuel. La pompe n'est pas équipée de tuyau (flexible) d'évacuation.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	Valeur
Référence catalogue		YT-85300	YT-85301
Tension nominale	[V~]	230	230
Fréquence nominale	[Hz]	50	50
Puissance nominale	[W]	370	550
Classe de protection électrique		I	I
Degré de protection (IP)		IP58	IP58
Capacité maximale	[l/h]	5400	6000
Hauteur de refoulement max.	[m]	35	50
Profondeur d'immersion max	[m]	80	80
Température max. de l'eau	[°C]	35	35
Raccordement d'eau	[']	5/4	5/4
Diamètre max. des impuretés mécaniques	[mm]	1,5	1,5
Dimensions (diamètre x hauteur)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Masse net	[kg]	10,4	12,4
Niveau provoquant mise en marche	[m]	10	10
Niveau provoquant l'arrêt	[m]	2	2
Diamètre minimal du puits	[mm]	100	100

Hauteur d'élévation [m]	Référence catalogue	Référence catalogue
	YT-85300	YT-85301
	Capacité [l/h]	Capacité [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Attention ! La capacité maximale de la pompe concerne le pompage d'eau propre. Pour assurer une efficacité maximale, un tuyau flexible d'un diamètre correspondant au diamètre maximal du raccordement d'eau doit être raccordé à la pompe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Recommandation concernant l'utilisation de l'équipement
L'appareil est destiné uniquement au pompage d'eau propre. La pompe n'est pas conçue pour pomper des liquides autres que l'eau, tels que des huiles, de l'essence, des solvants, des acides, des bases, des substances organiques, des graisses, des eaux usées, des matières fécales, ainsi que de l'eau contaminée par ces substances. L'appareil doit être gardé sous surveillance en tout temps pendant le fonctionnement. Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Cela provoquera une surchauffe de la pompe, ce qui peut l'endommager et provoquer un incendie ou un choc électrique.
La pompe ne doit pas être utilisée : pour pomper de l'eau destinée à la consommation ; pour un fonctionnement continu, par exemple pour alimenter une fontaine ; pour pomper de l'eau à une température supérieure à celle indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
Il est interdit de réparer, démonter ou modifier l'appareil soi-même. Toutes les réparations de l'appareil doivent être effectuées par un service agréé.
Nettoyez la pompe uniquement avec un jet d'eau propre.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissance de l'équipement. A moins qu'ils ne soient supervisés ou instruits d'utiliser l'appareil d'une manière sûre afin que les risques encourus puissent être compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit.

Recommandations concernant le transport et le montage de l'appareil
Avertissement ! La pompe ne doit pas être raccordée à l'alimentation électrique lors de l'opération d'immersion. La fiche du cordon d'alimentation de l'outil doit être débranchée de la prise de courant.
La pompe aspire l'eau par des trous dans le boîtier de la pompe. La pompe dans l'eau doit être située verticalement. Les distances et dimensions recommandées sont indiquées sur la figure (II).
Il est interdit d'immerger la pompe dans des plans d'eau où se trouvent des êtres humains.
Les dimensions du puits doivent répondre aux exigences de ce manuel.
La pompe immergée doit être positionnée verticalement. Le basculement ou l'inclinaison de la pompe entraîne un dysfonctionnement et réduit les performances et peut endommager la pompe.
Il est interdit de percer des trous dans l'appareil, ainsi que d'effectuer toute autre modification du produit non décrite dans le manuel.

Ne transporter le produit qu'en le saisissant par le boîtier. Ne pas déplacer l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique
Avertissement ! La pompe doit être alimentée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) dont le courant différentiel nominal ne doit pas dépasser 30 mA.
Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, s'assurer que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation électrique correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche de quelque manière que ce soit.
Le secteur doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une protection au moins de 16 A.
Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces chaudes. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être déterminée de manière à ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Le cordon d'alimentation doit être installé de manière à éviter tout risque de basculement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirer toujours le cordon d'alimentation avec le corps de la fiche pour la débrancher, jamais par le câble.
Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, le débrancher immédiatement du secteur et contacter un service agréé du fabricant pour le remplacer. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut si ces composants sont endommagés.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Branchement du cordon d'alimentation
Avertissement ! Un électricien qualifié est requis pour brancher le cordon d'alimentation.
Avertissement ! Avant d'ouvrir le boîtier de l'interrupteur, vérifier que la fiche du cordon d'alimentation a été débranchée de la prise de courant.
Le cordon d'alimentation nécessite une connexion à l'intérieur du boîtier de l'interrupteur. Pour ce faire, desserrer toutes les vis de fixation du couvercle, puis retirer le couvercle (III).
Dévisser et retirer l'écrou et le joint, puis les placer à l'extrémité du cordon d'alimentation de la pompe (IV).
Relâcher ou, si nécessaire, desserrer complètement les vis de fixation du ballast. Insérer ensuite le cordon d'alimentation de la pompe dans l'ouverture du boîtier de l'appareil de manière à ce que l'extrémité de l'isolation extérieure du cordon se trouve sur la prise du fil d'ancrage (V). Insérer le joint dans le trou et serrer l'écrou pour la fixation du cordon (VI). Monter le fil d'ancrage de manière à ce qu'il verrouille le cordon d'alimentation de la pompe (VII). Ne pas serrer trop les vis pour ne pas endommager le filetage.
Raccorder les conducteurs du cordon au connecteur du cordon selon le schéma de couleurs de l'isolation des conducteurs. Un conducteur de la même couleur d'isolation doit être raccordé à un conducteur de la même couleur d'isolation installé dans le connecteur d'usine. Monter en dévissant (pas complètement) la vis dans la douille du connecteur électrique, en l'insérant dans le conducteur dans la douille et en serrant ensuite la vis (VIII). S'assurer que la vis est serrée avec la force correcte. Pour ce faire, tirer légèrement sur le conducteur du cordon et vérifier qu'il ne glisse pas hors du connecteur électrique.
Une fois tous les conducteurs installés, monter le couvercle de la boîte de jonction du câble avec toutes les vis.

Rallonge du cordon d'alimentation
Avertissement ! Les rallonges du cordon d'alimentation doivent être faites par un électricien qualifié.
Si la longueur du câble d'alimentation est insuffisante, une rallonge doit être faite en attachant un câble supplémentaire au câble d'alimentation de la pompe à l'aide d'un boîtier de jonction. Le cordon d'alimentation supplémentaire ne doit pas avoir des conducteurs plus petits que ceux du cordon d'alimentation de la pompe. La section du conducteur est indiquée sur l'isolation interne du cordon d'alimentation. Le boîtier de jonction utilisé pour raccorder les deux sections de cordon doit avoir un degré de protection IP

non inférieur à celui de la pompe indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques sur la plaque signalétique de l'appareil. La taille du boîtier de jonction doit être choisie de manière à ce qu'il s'insère dans le puits et ne déforme pas le tuyau de sortie.

Raccordement du tuyau de sortie
La sortie d'eau est équipée d'un filetage auquel doit être raccordé un raccord de tuyau. Si l'on utilise un tuyau dont le diamètre intérieur est inférieur au diamètre de sortie de l'eau, la capacité de la pompe diminue. Le raccord du flexible n'est pas compris dans la livraison de la pompe et doit être acheté séparément. Lors du serrage du raccord du flexible à la sortie de la pompe, n'utiliser que la force suffisante pour s'assurer que le raccord est bien serré. Une force excessive peut endommager le filetage ou les joints. Si nécessaire, une bande d'étanchéité pour les fils ou les paquets peut être utilisée.

Abaissement de la pompe dans le puits profond
Un puits profond doit être construit conformément à la réglementation locale. Les parois du puits doivent être protégées de manière à ce que l'eau souterraine et la saleté ne pénètrent pas dans l'eau devant être aspirée par la pompe. La pompe doit être immergée dans l'eau en attachant d'abord le câble aux trous sur le dessus du corps de pompe. Le câble doit être attaché de façon à ce que la pompe soit toujours verticale et ne s'incline pas lors de l'abaissement. Ceci empêchera la pompe inclinée de se bloquer dans le trou. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour immerger la pompe. Le cordon d'alimentation ne doit pas être trop tendu. Il est recommandé de marquer la longueur du câble d'une manière ou d'une autre pour s'assurer que la pompe a été abaissée à la bonne profondeur et n'est pas bloquée dans le trou du puits.
La pompe doit être retirée du puits pendant la période où la température descend en dessous de 0 ˚C. L'eau glacée augmente de volume et peut endommager la pompe et/ou le flexible d'évacuation.

Démarrage et arrêt de la pompe
La pompe est actionnée par un interrupteur situé sur la paroi latérale de la boîte de jonction du câble. Mettre l'interrupteur en position marche – I. Le moteur de la pompe démarre et la turbine qui lui est raccordée commence à pomper l'eau. Lors du premier démarrage de la pompe, l'eau extraite doit d'abord évacuer l'air du flexible d'évacuation. Cela signifie qu'il peut s'écouler un certain temps avant que l'eau n'atteigne la sortie du flexible.
L'arrêt de la pompe s'effectue en mettant l'interrupteur en position O - arrêt.
La pompe est équipée d'un fusible près de l'interrupteur. En cas de surchauffe de la pompe, par exemple en raison d'un colmatage de l'entrée de la pompe ou d'une défaillance du débit d'eau, la pompe s'arrête automatiquement et le bouton fusible est soulevé. Dans ce cas, arrêter immédiatement la pompe, débrancher le cordon d'alimentation et le contrôler. Tirer la pompe hors du puits et vérifier et essayer d'éliminer la cause du fusible, par exemple les ouvertures d'entrée obstruées. Attendre ensuite que la pompe refroidisse complètement, la placer dans le puits, la brancher à l'alimentation électrique, appuyer sur le bouton fusible et démarrer la pompe avec l'interrupteur. Si la cause du déclenchement du fusible n'est pas visible et que la pompe redémarre, le fusible doit être remis en marche dans un centre de service agréé.

ENTRETIEN, TRANSPORT ET STOCKAGE

En fin d'utilisation, débranchez la pompe de l'alimentation électrique et retirez-la de l'eau. Débranchez le tuyau de la sortie de la pompe et laissez l'eau s'écouler de la pompe par gravité. Pendant cette opération, la pompe doit être inclinée dans différentes directions. Après avoir vidé la pompe, séchez l'extérieur avec un chiffon doux ou laissez-la sécher. La pompe externe peut être nettoyée au moyen d'un jet d'eau propre à une pression maximale de 0,3 MPa. Lors du nettoyage de la pompe, veillez à ne pas mouiller la fiche du cordon d'alimentation.
Transporter la pompe vidée et séchée. Transportez-la en saisissant la poignée située au-dessus du corps ou sur le corps. Ne jamais transporter la pompe en le tirant ou en le suspendant par le cordon d'alimentation. Transporter dans un emballage qui protège la pompe de la poussière et de la saleté.
Stocker la pompe vidée d'eau et séchée. L'eau laissée dans la pompe peut geler et endommager la pompe. Entreposez la pompe dans des endroits ombragés qui assurent une bonne ventilation et sont protégés contre toute utilisation non autorisée, en particulier par des enfants.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La pompa sommergibile è progettata per pompare l'acqua pulita da pozzi profondi. La pompa non è progettata per pompare l'acqua sporca meccanicamente e liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. L'acqua pompata non deve contenere impurità meccaniche o altre particelle abrasive.

Attenzione! L'arresto del flusso d'acqua nella pompa potrebbe provocare il suo danneggiamento!

Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima di iniziare i lavori con questo apparecchio leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ACCESSORI

La confezione originale contiene una pompa e una scatola dell'interruttore al quale deve essere collegato il cavo di alimentazione della pompa, secondo le istruzioni riportate nella parte sucessiva del presente manuale. La pompa non è dotata di tubo (flessibile) di mandata.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	**Unità di misura**	**Valore**	**Valore**
Numero di catalogo		YT-85300	YT-85301
Tensione nominale	[V~]	230	230
Frequenza nominale	[Hz]	50	50
Potenza nominale	[W]	370	550
Classe di protezione elettrica		I	I
Grado di protezione (IP)		IP58	IP58
Portata massima	[l/h]	5400	6000
Altezza di mandata massima	[m]	35	50
Profondità di immersione massima	[m]	80	80
Temperatura massima dell'acqua	[°C]	35	35
Attacco d'acqua	["]	5/4	5/4
Diametro massimo delle impurità meccaniche	[mm]	1,5	1,5
Dimensioni d'ingombro (diametro x altezza)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Peso netto	[kg]	10,4	12,4
Livello di inserimento	[m]	10	10
Livello di esclusione	[m]	2	2
Diametro minimo del pozzo	[mm]	100	100

Altezza di sollevamento [m]	Numero di catalogo	Numero di catalogo
	YT-85300	YT-85301
	Portata [l/h]	Portata [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Attenzione! La portata massima della pompa si riferisce al pompaggio di acqua pulita. Per garantire la portata massima, alla pompa deve essere collegato un tubo flessibile con un diametro corrispondente al diametro massimo di attacco acqua.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Istruzioni d'uso
L'apparecchio è destinato esclusivamente a pompare l'acqua pulita. L'apparecchio non è progettato per pompare liquidi diversi dall'acqua, come oli, benzina, solventi, acidi, basi, sostanze organiche, grassi, acque reflue, materiale fecale ed acque contaminate da tali sostanze. Durante il funzionamento l'apparecchio deve essere tenuto sempre sotto controllo. Non lasciare che la pompa funzioni a secco. Ciò causa il surriscaldamento della pompa, che può danneggiarla e causare incendi o scosse elettriche.
La pompa non deve essere utilizzata per il pompaggio di acqua potabile; per il funzionamento continuo, ad esempio per l'alimentazione di una fontana; per il pompaggio di acqua ad una temperatura superiore a quella indicata nella tabella dei dati tecnici.
È vietato riparare, smontare o modificare l'apparecchio da soli. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato.
Pulire la pompa solo con un getto d'acqua pulita.
Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni o di persone con capacità fisiche e mentali ridotte, o con mancanza di esperienza o conoscenza di apparecchiatura. A meno che non siano sorvegliate o istruite sulle modalità d'utilizzo in modo tale che l'apparecchio venga utilizzato in sicurezza e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Raccomandazioni relative al trasporto e all'installazione dell'apparecchio
Attenzione! Durante l'immersione la pompa non deve essere collegata all'alimentazione elettrica. La spina del cavo di alimentazione della pompa deve essere scollegata dalla presa a muro.
La pompa aspira l'acqua attraverso i fori situati nel'involucro della pompa. Nell'acqua la pompa deve essere in posizione verticale. Le raccomandazioni relative alle distanze e dimensioni sono riportate nella figura (II).
È vietato immergere la pompa in bacini idrici dove ci sono le persone.
Le dimensioni del pozzo devono soddisfare i requisiti specificati nel presente manuale.
La pompa sommersa deve essere posizionata verticalmente. Il ribaltamento o l'inclinazione della pompa porta a malfunzionamenti, riduce le prestazioni e può danneggiare la pompa.
È vietato forare l'apparecchio, così come è vietata qualsiasi altra modifica del prodotto che non sia descritta nel manuale.
Spostare il prodotto afferrando l'involucro. Non spostare l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione.

Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica
Attenzione! La pompa deve essere alimentata da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente nominale differenziale non superiore a 30 mA.
Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta dell'apparecchio. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina.
Il circuito di rete deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione di almeno 16 A.
Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde. Quando l'apparecchio è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale che non ostruisca l'utilizzo dell'apparecchio stesso. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire sempre la possibilità di scollegare velocemente la spina del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna sempre tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo.
Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Non utilizzare il prodotto con cavo di alimentazione o spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Collegamento del cavo di alimentazione
Attenzione! Il collegamento del cavo di alimentazione deve essere effettuato da un elettricista qualificato.
Attenzione! Prima di aprire la scatola dell'interruttore assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione della scatola sia scollegata dalla presa a muro.
Il cavo di alimentazione deve essere collegato all'interno della scatola dell'interruttore. A tale scopo, allentare tutte le viti di fissaggio del coperchio e rimuovere il coperchio (III).
Svitare e rimuovere il dado e la guarnizione, quindi posizionarli sull'estremità del cavo di alimentazione della pompa (IV).
Allentare o, se necessario, svitare completamente le viti di fissaggio del pressacavo. Inserire quindi il cavo di alimentazione della pompa attraverso il foro nella scatola dell'interruttore in modo che l'estremità dell'isolamento esterno del cavo sia sopra il pressacavo (V). Inserire la guarnizione nel foro e serrare il dado di fissaggio del cavo (VI). Installare il pressacavo in modo che blocchi il cavo di alimentazione della pompa (VII). Non stringere troppo le viti per non danneggiare la filettatura.
I conduttori del cavo devono essere collegati al connettore del cavo secondo lo schema di colore dell'isolamento dei conduttori. Un conduttore con lo stesso colore di isolamento dovrebbe essere collegato ad un conduttore con lo stesso colore di isolamento installato nel connettore di fabbrica. Installare svitando (non completamente) la vite nella presa del connettore elettrico, inserendola nella presa del conduttore e stringendo poi la vite (VIII). Assicurarsi che la vite sia serrata con la giusta forza. A tale scopo, tirare leggermente il conduttore del cavo e verificare che non scivoli fuori dal connettore elettrico.
Una volta installati tutti i conduttori, montare il coperchio della scatola nascondicavi con tutte le viti.

Prolunga del cavo di alimentazione
Attenzione! Il collegamento delle prolunghe del cavo di alimentazione deve essere effettuato da un elettricista qualificato.
Se la lunghezza del cavo di alimentazione non è sufficiente, è necessario realizzare una prolunga, collegando un cavo supplementare al cavo di alimentazione della pompa tramite un giunto. Il cavo di alimentazione supplementare deve avere conduttori con il diametro non inferiore a quello dei conduttori del cavo di alimentazione della pompa. La sezione trasversale del conduttore è indicata sull'isolamento interno del cavo di alimentazione. Il giunto utilizzato per il collegamento delle due sezioni del cavo deve avere un grado di protezione IP non inferiore a quello della pompa riportato nella tabella dei dati tecnici sulla targhetta del gruppo. La dimensione del giunto deve essere scelta in modo che il giunto possa entrare nel pozzo e non deformi il tubo flessibile di uscita.

Collegamento del tubo flessibile di uscita
L'uscita dell'acqua è dotata di una filettatura alla quale deve essere collegato un raccordo per tubo flessibile. Se si utilizza un tubo flessibile con un diametro interno inferiore al diametro dell'uscita dell'acqua, la portata della pompa diminuisce. Il raccordo per tubo flessibile non è compreso nella fornitura della pompa e deve essere acquistato separatamente. Quando si avvita il connettore del tubo flessibile all'uscita della pompa, farlo con forza sufficiente ad assicurare la tenuta del collegamento. Una forza eccessiva può danneggiare la filettatura o le guarnizioni. Se necessario, è possibile utilizzare un nastro sigillante per filettature o stoppe.

Abbassamento della pompa nel pozzo profondo
Un pozzo profondo dovrebbe essere costruito in conformità con le normative locali. Le pareti del pozzo devono essere protette in modo tale che le acque sotterranee e le sostanze inquinanti non penetrino nell'acqua da aspirare con la pompa. La pompa deve essere immersa nell'acqua collegando prima la corda ai fori situati nella parte superiore dell'involucro della pompa. La corda deve essere legata in modo che la pompa sia sempre in posizione verticale e non si inclini. In questo modo si evita che la pompa inclinata si blocchi nell'apertura. Non utilizzare il cavo di alimentazione per immergere la pompa. Il cavo di alimentazione non deve essere in sovratensione.
Si raccomanda di segnare in qualche modo la lunghezza della corda per assicurarsi che la pompa sia stata abbassata alla giusta profondità e non sia bloccata nell'apertura del pozzo.
La pompa deve essere rimossa dal pozzo per il periodo in cui la temperatura scende al di sotto di 0°C. Il congelamento dell'acqua ne aumenta il volume e può causare danni alla pompa e/o al tubo flessibile di uscita.

Avvio e arresto della pompa
L'azionamento della pompa avviene tramite un interruttore posto sulla parete laterale della scatola nascondicavi. Impostare l'interruttore in posizione di avviamento - I. Il motore della pompa inizia a funzionare e la turbina ad esso collegata inizia a pompare l'acqua. Quando la pompa viene avviata per la prima volta, l'acqua estratta deve prima spingere l'aria via dal tubo flessibile di uscita. Ciò significa che potrebbe volerci un po' di tempo prima che l'acqua raggiunga l'uscita del tubo flessibile.
La pompa viene spenta portando l'interruttore in posizione di spegnimento - O.
La pompa è dotata di un fusibile situato vicino all'interruttore. Se la pompa si surriscalda, ad esempio a causa di un intasamento dell'ingresso della pompa o di un'interruzione del flusso d'acqua, la pompa si arresta automaticamente e il pulsante del fusibile viene sollevato. In questo caso spegnere immediatamente la pompa con l'interruttore e scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa. Estrarre la pompa dal pozzo, controllarla e cercare di rimuovere la causa dell'intervento del fusibile, ad esempio fori di ingresso ostruiti. Quindi attendere che la pompa si raffreddi completamente, inserirla nel pozzo, collegarla all'alimentazione elettrica, premere il pulsante del fusibile e avviare la pompa con l'interruttore. Se la causa dell'intervento del fusibile non è visibile e il riavvio della pompa provoca nuovamente l'intervento del fusibile, portare la pompa presso un centro di assistenza autorizzato.

MANUTENZIONE, TRASPORTO E STOCCAGGIO

Al termine del funzionamento della pompa, scollegarla dall'alimentazione elettrica e rimuoverla dall'acqua. Scollegare il tubo flessibile dall'uscita della pompa e permettere all'acqua di fuoriuscire dall'interno della pompa per gravità. Durante questa operazione, la pompa deve essere inclinata in diverse direzioni. Dopo lo svuotamento della pompa, asciugarla all'esterno con un panno morbido o lasciarla asciugare. La pompa può essere pulita all'esterno con un getto d'acqua pulita ad una pressione non superiore a 0,3 MPa. Durante la pulizia della pompa fare attenzione a non bagnare la spina del cavo di alimentazione.
Trasportare la pompa svuotata e asciugata. Spostarla afferrando l'impugnatura sulla parte superiore dell'involucro o l'involucro stesso. Non trasportare mai la pompa tirandola o se appesa al cavo di alimentazione. Trasportare la pompa negli imballaggi che la proteggono dalla polvere e dallo sporco.
Conservare la pompa svuotata d'acqua e asciugata. L'acqua rimasta nella pompa può congelare e provocare il danneggiamento della pompa. Conservare la pompa in ambienti ombreggiati che garantiscano una buona ventilazione e siano protetti dall'accesso delle persone non autorizzate, in particolare dei bambini.

PRODUCTKENMERKEN

De dompelpomp is ontworpen om schoon water uit diepe putten te pompen. De pomp is niet geschikt voor het mechanisch verpompen van vuil water of voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals: olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het overgepompte water mag ook geen mechanische onzuiverheden of andere schurende deeltjes bevatten.

Let op! Als de waterstroom door de pomp stopt, kan deze beschadigd raken!

De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

Lees voorafgaand aan het gebruik van het apparaat de volledige handleiding en bewaar deze goed.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding.

UITRUSTING

In de fabrieksverpakking bevindt zich een pomp en een schakelkast waarop de voedingskabel voor de pomp moet worden aangesloten, volgens de instructies in het volgende deel van deze handleiding. De pomp is niet uitgerust met een afvoerslang.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde	Waarde
Catalogusnummer		YT-85300	YT-85301
Nominale spanning	[V~]	230	230
Nominale frequentie	[Hz]	50	50
Nominaal vermogen	[W]	370	550
Elektrische veiligheidsklasse		I	I
Beschermingsgraad (IP)		IP58	IP58
Maximale capaciteit	[l/h]	5400	6000
Max. oppomphoogte	[m]	35	50
Max. onderdompelingsdiepte	[m]	80	80
Max. watertemperatuur	[°C]	35	35
Wateraansluiting	[']	5/4	5/4
Max. diameter van mechanische onzuiverheden.	[mm]	1,5	1,5
Afmetingen (diameter x hoogte)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Nettogewicht	[kg]	10,4	12,4
Inschakelniveau	[m]	10	10
Uitschakelniveau	[m]	2	2
Minimumdiameter van de putten	[mm]	100	100

Hefhoogte [m]	Catalogusnummer	Catalogusnummer
	YT-85300	YT-85301
	Capaciteit [l/uur]	Capaciteit [l/uur]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Let op! De maximale pompcapaciteit is voor het verpompen van schoon water. Voor een maximaal rendement moet een slang met een diameter die overeenkomt met de maximale diameter van de wateraansluiting op de pomp worden aangesloten.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

LET OP! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

VOLG DEZE INSTRUCTIES

Aanbevelingen omtrent het gebruik van het apparaat
Het apparaat is alleen bedoeld voor zuiver gebruik. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van andere vloeistoffen dan water, zoals olie, benzine, oplosmiddelen, zuren, basen, organische stoffen, vetten, riolering, fecaliën en met dergelijke stoffen verontreinigd water. Het toestel moet tijdens de werking voortdurend onder toezicht staan. Laat de pomp niet drooglopen. Dit zal de pomp oververhitten, wat de pomp kan beschadigen en brand of elektrische schokken kan veroorzaken.
De pomp mag niet worden gebruikt: voor het verpompen van drinkwater; voor continu gebruik, bijvoorbeeld voor het voeden van een fontein; voor het verpompen van water met een hogere temperatuur dan in de tabel met technische gegevens is aangegeven.
Het is verboden om het toestel zelfstandig te repareren, demonteren of modificeren. Alle productreparaties moeten worden verricht door een geautoriseerde service.
Reinig de pomp alleen met een schone waterstraal.
Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 en personen met beperkte fysieke en mentale vaardigheden, evenals mensen zonder ervaring en kennis van het apparaat. Tenzij toezicht op hen wordt uitgeoefend of hen wordt uitgelegd hoe ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken, zodat de bijbehorende risico's begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken en onderhouden.

Aanbevelingen voor transport en installatie van het apparaat
Waarschuwing! De pomp mag tijdens de onderdompeling niet op de stroomvoorziening worden aangesloten. De stekker van het netsnoer van de pomp moet worden losgekoppeld van het stopcontact.
De pomp zuigt het water door openingen in de behuizing van de pomp. De pomp in het water moet rechtop hangen. Aanbevelingen voor afstanden en afmetingen zijn gegeven in figuur (II).
Het is verboden om de pomp onder te dompelen in wateren waar mensen aanwezig zijn.
De afmetingen van de put moeten voldoen aan de eisen van deze handleiding.
De ondergedompelde pomp moet verticaal geplaatst worden. Het kantelen of onderste boven draaien van de pomp leidt tot storingen, vermindert de prestaties en kan de pomp beschadigen.
Het is verboden om openingen te boren in het product of andere modificaties aan te brengen die niet zijn beschreven in deze handleiding.
Het product alleen optillen door het bij de behuizing vast te pakken. Het toestel niet verplaatsen door aan de voedingskabel te trekken.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het toestel op de stroom
Waarschuwing! De pomp moet worden gevoed door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale verschilstroom van niet meer dan 30 mA.
Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, de frequentie en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het gegevensplatje van het toestel. De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden de stekker te modificeren.
De netstroomkring moet voorzien zijn van een beveiligingsgeleider en een beveiliging van minstens 16 A.
Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij de bediening van het apparaat. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op zo een plek bevinden dat het altijd mogelijk is om snel de stekker van de voedingskabel van het toestel eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer.
Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom halen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen voor een nieuw, schadevrij exemplaar.

TOESTELGEBRUIK

Aansluiting van een voedingskabel
Waarschuwing! Voor het aansluiten van het netsnoer is een gekwalificeerde elektricien nodig.
Waarschuwing! Zorg er voorafgaand aan de opening van de schakeldoos voor dat de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact getrokken is.
De voedingskabel moet in de schakelkast worden aangesloten. Hiervoor alle schroeven losdraaien die het deksel bevestigen en vervolgens het deksel (III) verwijderen.
Schroef de moer en de pakking los en verwijder ze en plaats ze vervolgens op het uiteinde van het netsnoer van de pomp (IV).
Draai de schroeven waarmee de ballast is bevestigd los of, indien nodig, volledig los. Steek vervolgens de voedingskabel van de pomp door de opening in de schakelkastbehuizing, zodat het uiteinde van de buitenisolatie van de kabel zich boven de trekontlasting (V) bevindt. Steek de afdichting in het gat en draai de kabelbevestigingsmoer (VI) vast. Installeer de trekontslasting zodanig dat het netsnoer van de pomp (VII) wordt geblokkeerd. Draai de schroeven niet te vast om beschadiging van de adapter te voorkomen.
Sluit de draden van de kabel aan op de kabelconnector volgens het kleurenschema van de kabelisolatie. Een geleider met dezelfde kleur isolatie moet worden aangesloten op een geleider met dezelfde kleur isolatie die in de fabriekconnector is geïnstalleerd. De montage gebeurt door de schroef in de bus van de elektrische connector los te schroeven (niet volledig), in de bus van de geleider te steken en vervolgens de schroef (VIII) vast te draaien. Zorg ervoor dat de schroef met de juiste kracht wordt aangedraaid. Trek hiervoor licht aan de kabelkern en controleer of deze niet uit de elektrische connector glijdt.
Nadat alle geleiders zijn geïnstalleerd, monteert u de kabelaftakdoosafdekking met alle schroeven.

Verlenging van een voedingskabel
Waarschuwing! Voor het aansluiten van het netsnoer is een gekwalificeerde elektricien nodig.
Als de lengte van de voedingskabel niet voldoende lang is, moet een verlenging worden gemaakt door een extra kabel aan de voedingskabel van de pomp te bevestigen met behulp van een kabelmantel. De extra voedingskabel mag niet kleiner zijn dan de geleiders van de voedingskabel van de pomp. De doorsnede van de geleider is gemarkeerd op de interne isolatie van de voedingskabel. De verbinding tussen de twee kabelsecties moet een IP-beschermingsgraad hebben die niet lager is dan die van de pomp, zoals vermeld in de tabel met technische gegevens op het typeplaatje van het apparaat. De grootte van de kabelmantel moet zodanig worden gekozen dat het in de putschacht past en de uitlaatslang niet vervormt.

Aansluiten van de afvoerslang
De wateruitloop is voorzien van een schroefdraad waarop een slangaansluiting moet worden aangesloten. Als een slang met een kleinere binnendiameter dan de diameter van de waterafvoer wordt gebruikt, zal de pompcapaciteit afnemen. De slangaansluiting is niet bij de levering van de pomp inbegrepen en moet apart worden aangeschaft. Gebruik bij het vastdraaien van de slangaansluiting aan de pompuitlaat alleen kracht om ervoor te zorgen dat de aansluiting goed vastzit. Overmatige kracht kan de schroefdraad of afdichtingen beschadigen. Indien nodig kan een sluitstrip voor draden of pakketten worden gebruikt.

Het laten zakken van de pomp in de diepe bron
Een diepe put moet worden gebouwd volgens de plaatselijke voorschriften. De wanden van de put moeten zodanig worden beschermd dat grondwater en vuil niet in het door de pomp aan te zuigen water terechtkomen. De pomp moet in het water worden ondergedompeld door eerst een touw aan de openingen aan de bovenzijde van het pomphuis te bevestigen. De kabel moet zo worden bevestigd dat de pomp altijd rechtop staat en niet kantelt bij het neerlaten van de pomp. Dit voorkomt dat de gekantelde pomp in het gat blokkeert. Gebruik het netsnoer niet om de pomp onder te dompelen. Het netsnoer mag geen overspanning hebben.
Het wordt aanbevolen om de lengte van de kabel op een bepaalde manier te markeren om er zeker van te zijn dat de pomp op de juiste diepte is neergelaten en niet geblokkeerd is in de putopening.
De pomp moet uit de put worden verwijderd voor de periode dat de temperatuur onder 0 °Cdaalt. Het bevriezen van water verhoogt het volume en kan leiden tot schade aan het apparaat en/of van de uitlaatslang.

Starten en stoppen van de pomp
De pomp wordt bediend door middel van een schakelaar die zich op de zijwand van de kabelaftakdoos bevindt. De schakelaar in de aan-stand zetten - I. De pompmotor begint te draaien en de aangesloten turbine begint met het pompen van water. Wanneer de pomp voor het eerst wordt gestart, moet het afgezogen water eerst de lucht uit de afvoerslang afvoeren. Dit betekent dat het enige tijd kan duren voordat het water de slanguitloop bereikt.
De pomp wordt uitgeschakeld door de schakelaar in de O-uitstand te zetten.
De pomp is uitgerust met een zekering in de buurt van de schakelaar. Als de pomp oververhit raakt, bijvoorbeeld door verstopping van de pompinlaat of een storing in de watertoevoer, stopt de pomp automatisch en wordt de zekeringknop opgeheven. Schakel het apparaat in dat geval onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en controleer het. Trek de pomp uit de put en controleer en probeer de oorzaak van de zekering, bijv. verstopte inlaatopeningen, te verwijderen. Wacht vervolgens tot de pomp volledig is afgekoeld, plaats hem in de put, sluit hem aan op de stroomvoorziening, druk op de zekeringstoets en start de pomp met de schakelaar. Als de oorzaak van de zekeringstoring niet zichtbaar is en de pomp daardoor opnieuw start, moet de zekering opnieuw worden gestart bij een erkend servicecentrum.

ONDERHOUD, TRANSPORT EN OPSLAG

Wanneer de pomp klaar is met werken, moet u hem van de stroomtoevoer loskoppelen en uit het water halen. Koppel de slang los van de pompuitlaat en laat het water door de zwaartekracht uit de pomp stromen. Tijdens dit bedrijf moet de pomp in verschillende richtingen worden gekanteld. Na het leegmaken van de pomp, deze met een zachte doek afdrogen of laten drogen. De pomp kan aan de buitenkant schoongemaakt worden met een straal zuiver waterd met een druk van maximaal 0,3 MPa. Let er bij het schoonmaken van de pomp, op dat u de stekker van het netsnoer niet nat maakt.
Transporteer de pomp, geleegd en gedroogd. Beweeg door het handvat op de bovenkant van de koffer te pakken of door de koffer. Transporteer de pomp, nooit door aan het netsnoer te trekken of op te hangen. Transport in een verpakking die de pomp beschermt tegen stof en vuil.
Bewaar de pomp geleegd en gedroogd. Het water dat in het apparaat achterblijft, kan bevriezen en schade veroorzaken aan de pomp. Bewaar de pomp op een schaduwrijke plaats die voor een goede ventilatie zorgt en beschermd is tegen ongeoorloofd gebruik van de pomp, vooral door kinderen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η υποβρύχια αντλία προορίζεται για άντληση καθαρού νερού από βαθιά πηγάδια. Η αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση νερού με μηχανική ρύπανση και για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Το νερό που αντλείται δεν πρέπει επίσης να περιέχει μηχανικές ακαθαρσίες ή άλλα λειαντικά σωματίδια.

Προσοχή! Οποιαδήποτε διακοπή της ροής νερού μέσω της αντλίας μπορεί να οδηγήσει στην καταστροφή της!

Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό το λόγο:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Η εργοστασιακή συσκευασία περιέχει μια αντλία και ένα κουτί διακόπτη στο οποίο πρέπει να τοποθετηθεί το καλώδιο τροφοδοσίας της αντλίας, σύμφωνα με τις συστάσεις που αναφέρονται παρακάτω σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η αντλία δεν είναι εξοπλισμένη με σωλήνα άντλησης (εύκαμπτος σωλήνας).

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	**Μονάδα μέτρησης**	**Τιμή**	**Τιμή**
Κωδικός καταλόγου		YT-85300	YT-85301
Ονομαστική τάση	[V~]	230	230
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	370	550
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		I	I
Κατηγορία προστασίας (IP)		IP58	IP58
Μέγιστη παροχή	[l/h]	5400	6000
Μέγιστο ύψος άντλησης	[m]	35	50
Μέγιστο βάθος βύθισης	[m]	80	80
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	[°C]	35	35
Σύνδεση νερού	[']	5/4	5/4
Μέγιστη διάμετρο της μηχανικής ρύπανσης	[mm]	1,5	1,5
Συνολικές διαστάσεις (διάμετρος x ύψος)	[mm]	78 x 955	78 x 1154
Καθαρό βάρος	[kg]	10,4	12,4
Στάθμη ενεργοποίησης	[m]	10	10
Στάθμη απενεργοποίησης	[m]	2	2
Ελάχιστη διάμετρος του φρέατος	[mm]	100	100

Ύψος ανύψωσης [m]	Κωδικός καταλόγου	Κωδικός καταλόγου
	YT-85300	YT-85301
	Απόδοση [l/h]	Απόδοση [l/h]
0	5400	6000
20	5000	5500
40	4000	4500
60	3000	3500
80	2500	2500
100	2000	2000
120	1500	1500
105	1000	1000
120	-	200

Προσοχή! Η μέγιστη απόδοση της αντλίας ισχύει για την άντληση καθαρού νερού. Για την εξασφάλιση της μέγιστης απόδοσης, με την αντλία πρέπει να συνδεθεί ένας εύκαμπτος σωλήνας με διάμετρο που αντιστοιχεί στη μέγιστη διάμετρο της σύνδεσης νερού.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

ΤΗΡΕΙΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος
Η συσκευή προορίζεται μόνο για άντληση καθαρού νερού. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την άντληση άλλων υγρών εκτός του νερού όπως έλαια, βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκάλια, οργανικές ουσίες, λίπη, λύματα, κοπρανώδη υλικά, και νερό μολυσμένο από τις ουσίες αυτές. Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε υπό επίβλεψη. Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση της αντλίας, πράγμα που μπορεί να προκαλέσει ζημιά σ' αυτήν και να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
Η αντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί: για την άντληση νερού που προορίζεται για κατανάλωση, για συνεχή λειτουργία, για παράδειγμα για την τροφοδοσία ενός σιντριβανιού, για την άντληση νερού σε θερμοκρασία μεγαλύτερη από αυτή που καθορίζεται στον πίνακα με τεχνικά δεδομένα.
Απαγορεύεται να επισκευάζετε, αποσυναρμολογείτε ή να τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελεστούν από το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
Η αντλία πρέπει να καθαρίζεται μόνο με ρεύμα καθαρού νερού
Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά κάτω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και πνευματικές ικανότητες και από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση του εξοπλισμού. Εκτός και αν θα ασκείται πάνω τους εποπτεία ή θα πραγματοποιηθεί η διδασκαλία σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι κίνδυνοι που συνδέονται με αυτό να είναι κατανοητοί. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευής.

Προτάσεις σχετικά με τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής
Προειδοποίηση! Η αντλία δεν μπορεί να παραμένει συνδεδεμένη με την παροχή ρεύματος κατά τη βύθιση. Το φις του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας της αντλίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου.
Η αντλία αναρροφά το νερό μέσα από τις οπές που βρίσκονται στο περίβλημα της αντλίας. Η αντλία στο νερό πρέπει να βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση. Οι συστάσεις σχετικά με τις αποστάσεις και τις διαστάσεις δίδονται στην εικόνα (II).
Απαγορεύεται η βύθιση της αντλίας σε δεξαμενές νερού που περιέχουν ανθρώπους.
Οι διαστάσεις των φρεατίων πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις που δίνονται στοις παρούσες οδηγίες χρήσης.
Η βυθισμένη αντλία πρέπει να τοποθετηθεί κάθετα. Η κλίση ή η ανατροπή της αντλίας οδηγεί σε ακατάλληλη λειτουργία, μειώνει την απόδοση και μπορεί επίσης να προκαλέσει ζημιά.
Απαγορεύεται να τρυπήσετε στη συσκευή οποιοδήποτε άνοιγμα καθώς και να τροποποιήσετε το προϊόν με τον τρόπο που δεν αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης.
Μεταφέρετε το προϊόν πιάνοντας το από το περίβλημα. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία
Προειδοποίηση! Η αντλία θα πρέπει να τροφοδοτείται από συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπολειπόμενο ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
Πριν να συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φις πρέπει να ταιριάξει την πρίζα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του φις.
Το κύκλωμα παροχής ρεύματος της συσκευής πρέπει να είναι εφοδιασμένο με προστατευτικό αγωγό και προστασία τουλάχιστον 16 A.
Αποφεύγετε νε έχει επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες. Όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως ανεπτυγμένο και τοποθετημένο έτσι ώστε να μην αποτελεί εμπόδιο κατά τη λειτουργία της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο παραπατήματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται σε τέτοιο σημείο ώστε να είναι πάντα δυνατή η γρήγορη αποσύνδεση του βύσματος του καλωδίου τροφοδοσίας της συσκευής. Όταν αποσυνδέετε το φις πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φις και ποτέ το καλώδιο.
Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις δεν επιτρέπεται νε επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με τα καινούρια χωρίς βλάβες.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΣΗΣ

Σύνδεση καλωδίου τροφοδοσίας
Προειδοποίηση! Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να συνδεθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
Προειδοποίηση! Πριν ανοίξετε το κουτί διακόπτη, βεβαιωθείτε ότι το φις του καλωδίου τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα.
Το καλώδιο τροφοδοσίας απαιτεί σύνδεση μέσα στο κουτί του διακόπτη. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε όλες τις βίδες που ασφαλίζουν το καπάκι και αφαιρέστε το (III).
Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το περικόχλιο και το παρέμβυσμα, στη συνέχεια τοποθετήστε τα στο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας της αντλίας (IV).
Χαλαρώστε ή εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε πλήρως τις βίδες στερέωσης. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας της αντλίας μέσω του ανοίγματος στο περίβλημα του κουτιού διακόπτη, έτσι ώστε το άκρο της εξωτερικής μόνωσης του καλωδίου να είναι πάνω από την υποδοχή του εξαρτήματος ανακούφισης τάσης (V). Τοποθετήστε το παρέμβυσμα στην οπή και σφίξτε το περικόχλιο που στερεώνει το καλώδιο (VI). Τοποθετήστε το εξάρτημα της ανακούφισης τάσης έτσι ώστε να ακινητοποιεί το καλώδιο τροφοδοσίας της αντλίας (VII). Οι βίδες δεν πρέπει να σφίγγονται πάρα πολύ, ώστε να μην βλάπτεται το νήμα.
Συνδέστε τα σύρματα των καλωδίων στο σύνδεσμο καλωδίου σύμφωνα με το χρώμα της μόνωσης των συρμάτων. Το σύρμα στη μόνωση ενός συγκεκριμένου χρώματος θα πρέπει να συνδέεται με ένα σύρμα με μόνωση του ίδιου χρώματος τοποθετημένο στο σύνδεσμο από το εργοστάσιο. Η συναρμολόγηση πραγματοποιείται με το ξεβίδωμα (ατελές) της βίδας στην υποδοχή του ηλεκτρικού συνδετήρα, με την τοποθέτηση του σύρματος στην υποδοχή και κατόπιν με το σφίξιμο της βίδας (VIII). Βεβαιωθείτε ότι η βίδα είναι σφιγμένη με τη σωστή δύναμη. Για να το κάνετε αυτό, τραβήξτε το σύρμα ελαφρά και βεβαιωθείτε ότι δεν βγαίνει από τον ηλεκτρικό συνδετήρα.
Αφού τοποθετηθούν όλα τα σύρματα, στερεώστε το κουτί καλωδίων με όλες τις βίδες.

Επέκταση του καλωδίου τροφοδοσίας
Προειδοποίηση! Η επέκταση του καλωδίου ρεύματος πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
Εάν το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας αποδειχθεί ανεπαρκές, θα πρέπει να επεκταθεί συνδέοντας ένα επιπλέον καλώδιο στο καλώδιο τροφοδοσίας της αντλίας με τη βοήθεια του συνδετήρα καλωδίων. Το πρόσθετο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να έχει σύρματα με διατομή όχι μικρότερη από τα σύρματα του καλωδίου τροφοδοσίας της αντλίας. Η εγκάρσια διατομή του σύρματος επισημάνθηκε στην εσωτερική μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας. Ο συνδετήρας καλωδίων που χρησιμοποιείται για τη σύνδεση

και των δύο τμημάτων καλωδίων πρέπει να εξασφαλίζει στεγανότητα της σύνδεσης με το βαθμό IP όχι μικρότερο από τον βαθμό προστασίας της αντλίας που αναφέρεται στον πίνακα με τα τεχνικά δεδομένα στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Το μέγεθος του συνδετήρα καλωδίων πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε να χωράει στον φρεάτιο και να μην παραμορφώνει τον εύκαμπτο σωλήνα άντλησης.

Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα εκκένωσης
Η έξοδος νερού είναι εξοπλισμένη με ένα σπείρωμα στο οποίο πρέπει να συνδεθεί ο σύνδεσμος του σωλήνα. Εάν χρησιμοποιείται εύκαμπτος σωλήνας με μικρότερη εσωτερική διάμετρο από τη διάμετρο εξόδου νερού, πρέπει να αναμένεται μείωση της απόδοσης της αντλίας. Ο σύνδεσμος για τη σύνδεση του σωλήνα δεν περιλαμβάνεται στην αντλία και πρέπει να αγοράζεται ξεχωριστά. Όταν σφίγγετε τον σύνδεσμο του σωλήνα στην έξοδο της αντλίας, χρησιμοποιήστε μόνο τέτοια δύναμη που να εξασφαλίσει τη στενή σύνδεση. Η υπερβολική δύναμη μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα σπειρώματα ή στα παρεμβύσματα. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ταινία στεγανοποίησης σπειρώματος ή ίνες.

Κατέβασμα της αντλίας σε ένα βαθύ πηγάδι
Ένα βαθύ πηγάδι πρέπει να είναι κατασκευασμένη σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Οι τοίχοι του πηγαδιού θα πρέπει να ασφαλίζονται με τρόπο που να εξασφαλίζει ότι τα υπόγεια ύδατα και η ρύπανση δεν εισέρχονται στο νερό που θα αντλείται με τη βοήθεια αντλίας. Η αντλία θα πρέπει να βυθιστεί στο νερό πριν συνδέσετε το καλώδιο στις οπές στο πάνω μέρος του περιβλήματος της αντλίας. Συνδέστε το σχοινί έτσι ώστε η αντλία να παραμένει σε όρθια θέση και να μην κλίνει όταν την κατεβάσετε. Αυτό θα αποτρέψει τέτοιο συμβάν όπου η κεκλιμένη αντλία κλειδώνει στην οπή. Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να βυθίσετε την αντλία. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να μην είναι πολύ τεντωμένο.
Συνιστάται να επισημάνετε με κάποιο τρόπο το μήκος του σχοινιού για να βεβαιωθείτε ότι η αντλία έχει κατέβει στο σωστό βάθος και ότι δεν έχει μπλοκαριστεί στην οπή του πηγαδιού.
Η αντλία πρέπει να αφαιρεθεί από το φρεάτιο για μια περίοδο που η θερμοκρασία πέφτει κάτω από 0° C. Το νερό που παγώνει αυξάνει τον όγκο του, γεγονός που μπορεί να καταστρέψει την αντλία ή/και τον εύκαμπτο σωλήνα εκκένωσης.

Εκκίνηση και απενεργοποίηση της αντλίας
Η αντλία εκκινείται μέσω ενός διακόπτη που βρίσκεται στο πλευρικό τοίχωμα του κοθτιού καλωδίων. Διακόπτης στη θέση I – ενεργοποιημένη η αντλία. Ο κινητήρας της αντλίας θα ξεκινήσει και ο στρόβιλος που συνδέεται με αυτόν θα αρχίσει να αντλεί νερό. Όταν ξεκινάτε την αντλία για πρώτη φορά, το νερό που έχει τραβηχτεί πρέπει πρώτα να σπρώξει τον αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα εκκένωσης. Αυτό σημαίνει ότι μπορεί να χρειαστεί λίγος χρόνος για να εμφανιστεί το νερό στην έξοδο του σωλήνα.
Η απενεργοποίησης της αντλίας γίνεται με την τοποθέτηση του διακόπτη στη θέση O – απενεργοποιημένη η αντλία.
Η αντλία είναι εφοδιασμένη με ασφάλεια που βρίσκεται κοντά στον διακόπτη. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης της αντλίας, π.χ. λόγω της φραγμένης εισόδου της αντλίας ή της διακοπής της ροής του νερού, η αντλία θα σταματήσει αυτόματα και το κουμπί ασφάλειας θα σηκωθεί. Σε αυτήν την περίπτωση, απενεργοποιήστε την αντλία με το διακόπτη, αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα. Τραβήξτε την αντλία έξω από το πηγάδι και ελέγξτε και προσπαθήστε να αφαιρέσετε την αιτία της ενεργοποίησης της ασφάλειας, π.χ. φραγμένες οπές εισόδου. Κατόπιν περιμένετε να κρυώσει πλήρως η αντλία, τοποθετήστε την σε πηγάδι, συνδέστε την με την παροχή ρεύματος, πατήστε το κουμπί ασφάλειας και ενεργοποιήστε την αντλία με τον διακόπτη. Εάν η αιτία της ενεργοποίησης της ασφάλειας δεν είναι ορατή και η επανεκκίνηση της αντλίας θα έχει ως αποτέλεσμα ξανά την ενεργοποίηση της ασφάλειας, η αντλία πρέπει να παραδοθεί για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος και τραβήξτε την έξω από το νερό. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα από την έξοδο της αντλίας και αφήστε το νερό να βγει από την αντλία με βαρύτητα. Η αντλία πρέπει να κλίνεται σε διαφορετικές κατευθύνσεις κατά τη διάρκεια αυτής της ενέργειας. Μετά την αποστράγγιση της αντλίας, στεγνώστε την έξω με ένα μαλακό πανί ή αφήστε τη να στεγνώσει. Η αντλία μπορεί να καθαριστεί από το εξωτερικό με πίδακα καθαρού νερού που δεν υπερβαίνει τα 0,3 Mpa. Κατά τον καθαρισμό της αντλίας, προσέξτε να μην βρέξετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας.
Η αντλία πρέπει να μεταφέρεται χωρίς νερό και στεγνή. Μεταφέρετε τη συσκευή πιάνοντας την από τη λαβή στο πάνω μέρος του περιβλήματος ή το περίβλημα. Ποτέ μην μεταφέρετε την αντλία τραβώντας την ή κρεμώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας. Η μεταφορά της αντλίας πρέπει να γίνεται σε συσκευασίες που την προστατεύουν από τη σκόνη και ακαθαρσίες.
Η αντλία πρέπει να αποθηκεύεται χωρίς νερό και στεγνή. Το νερό που παραμένει μέσα στην αντλία ενδέχεται να παγώσει και να καταστρέψει την αντλία. Η αντλία να αποθηκεύεται σε σκιερό μέρος που παρέχει καλό εξαερισμό και προστατεύει από την πρόσβαση των μη εξουσιοδοτημένων προσώπων, ιδιαίτερα παιδιών.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

1223/YT-85300/EC/2023

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Pompa głębinowa; 230 V~; 50 Hz; 370 W; 5400 l/min; nr kat. YT-85300
Pompa głębinowa; 230 V~; 50 Hz; 550 W; 6000 l/min; nr kat. YT-85301

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
2011/65/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 20
Rok budowy / produkcji: 2023

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2023.12.01
(miejsce i data wystawienia)

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

1223/YT-85300/EC/2023

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Deep well pump 230 V~; 50 Hz; 370 W; 5400 l/min; item no. YT-85300
Deep well pump 230 V~; 50 Hz; 550 W; 6000 l/min; item no. YT-85301

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2011/65/UE Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 20
Year of production: 2023

The person authorized to compile the technical file:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2023.12.01
(Place and date of issue)

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1223/YT-85330/EC/2023

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Pompa submersibila 230 V~; 50 Hz; 370 W; 5400 l/min; cod articol. YT-85300
Pompa submersibila 230 V~; 50 Hz; 550 W; 6000 l/min; cod articol. YT-85301

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021
EN IEC 60335-2-41:2021 + A11:2021
EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (HG.1029/2008)
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică, (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase, (H.G. nr. 322/2013)
2014/35/EU Directivă distribuție echipamente electrice în limite de tensiune, (H.G. nr. 409/2016)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 20
Anul de fabricație: 2023

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2023.12.01
(locul și data emiterii)

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
(nume și semnătura persoanei autorizate)